

## انجیلا یوحنا

### انسان بونا کلامه

یدا و ب دنگا بلند دگت: «آوی آو گسه گو راستا ویدا من گت: "آوه گو پاشه من تیت ژه من سرتز، چون گو آو پش مدا هبوی."»  
 ۱۶ چون گو م همویا ژه پربونا وی نصیبه خو استاندی، لطف سِر لطفه. ۱۷ چون گو شریعت ب واسطی موسی پیغمبر هات دایین؛ و لطف و راستی ب واسطی عیسی مسیح هات. ۱۸ چه گسه چه جارا خدا ندیتی. بله آو تنیا گور گو لاره بابوی، آوی آو دای ناسین.

### شهادتا یحیایه گو عسلا تعمیده ددا

۱۹ آوی شهادتا یحیا وقته گو یهودیا، کاهین گو عالیت معبده بون و لاوی گو خدمتکاره معبده بون ژه اورشلیمه رگرن لاره یحیا گو ژه وی پیسیار گن «ت که ای؟» ۲۰ آوی آشگرا گت، و حاشا نگر، بلگو آشگرا گت: «آز مسیح نینم.» ۲۱ آوان ژه یحیا پیسیار گرن: «بجای که ای؟ ت الیاس پیغمبری؟» آوی گت: «نه، آز نینم.» آوان پیسیار گرن: «ت همن آو پیغمبری گو موسی پیغمبر وعدا هاتنا وی دای؟» یحیا جیواب دا: «نه!» ۲۲ ایجا آوان گتن وی: «بجای که ای؟ آم دبی جیوابگه یدن آونه گو آم رگرن. ت راستا خودا چه دپژی؟» ۲۳ یحیا گورتگی آو دشا گو إشعیایه پیغمبر گته بو، گت:

«آز دنگا آوی مژوی م گو ناو چله دا دگت هوار

له دستبه گینه دا کلام بو و کلام گل خدا بو و کلام، خدا بو؛ ۲ آو ه له دستبه گینه دا گل خدا بو. ۳ همو دشد ب واسطی وی چه بو و ژه وان دشد گو چه بونی چه دشد به وی چه نبو. ۴ ژیان ناو ویدا بو و آو ژیان، نورا مژوان بو. ۵ آو نور ناو تاریتیه دا دپرسقیت و تاریتی سره وی مسلط نبوی.

۶ مژوگ هات گو ژه آلیه خدا هاته بو رگرن؛ ناوه وی یحیا بو. ۷ آو شاهدگ بو، و هات گو سِر وه نوره شهادته بدت، گو همو ب واسطی وی ایمانه بین. ۸ یحیا آو نور نبو، بلگو هات گو سِر وه نوره شهادته بدت. ۹ آو نورا راستیه گو نوره ددت همو گسه، دهات دنیایه. ۱۰ آو دنیایه دا بو و دنیایه ب واسطی وی چه بو؛ بله دنیایه آو ناس نگر. ۱۱ آو هات جیه خو و قومیه وی آو قبول نگرن. ۱۲ بله آوی ب تواوی آونه گو آو قبول گرن، آونه گو ایمان اینان ناوه وی، آو حق دا گو بین زارویه خدا؛ ۱۳ آونه گو نه ژه خون و نه ژه داخازیا بدن و نه ژه داخازیا مزرگه، بلگو ژه خدا هاتن دنیایه.

۱۴ کلام، بو انسان و ناو مدا جی گرت. م شکوه و جلالا وی دیتی، شکوه و جلالگ لایقه آو تنیا گور گو ژه آلیه بابو هات، پُر ژه لطف و راستیه. ۱۵ یحیا سِر وی شهادت

دا دَرَباز دِبو و گُت: «آوَى بَرخِگا خدا یا قُربانیه!»<sup>۲۷</sup> آوان دو شاگردا آو قسا بحیا بهیستین و دوو عیسی دا چُن.<sup>۲۸</sup> عیسی زُوری و دیت گو آو دوو ویرا تین. گُت وان: «اون چه دِخازن؟» آوان گُتن وی: «رَبی، ت کیدره دِمی؟» رَبی آنی ماموستا.<sup>۲۹</sup> عیسی گُت وان: «وَرِن، اونه بَبین.» ایجا آو چُن و دیتن گو آو کیدره دِمینیت و وه رُزه مان لاره وی. چون گو سَعَت نِیزوکی چاره پاش نیورو بو.

<sup>۴۰</sup> بگ رُزه وان دو شاگردا گو قسا بحیا بهیسته بو و دوو عیسی دا چو بو، آندریاس، براهه شَمعونه پطُرس بو.<sup>۴۱</sup> آوی اُولی، براهه خو شَمعون پیدا گر و گُت وی: «م مسیح پَیدا گیرئ.» مسیح آنی 'مسح بوی'.<sup>۴۲</sup> آندریاس، شَمعون اینا لاره عیسی. عیسی بَرخودا شَمعون و گُت: «ت شَمعون گوره یونایی، تیه "کیفا" بی گاز گیرن.» کیفا آنی بَر.

### عیسی گاز فیلیپُس و تَنائیل دِگَت

<sup>۴۳</sup> رُژا دی، عیسی قَصدا هِنده گر گو بَچیت خریمه جلیله. آوی فیلیپُس پَیدا گر و گُت وی: «دوو مدا وَر!»<sup>۴۴</sup> فیلیپُس خلقه بیت صیدا، شَهره آندریاس و پطُرس بو.<sup>۴۵</sup> فیلیپُس، تَنائیل پَیدا گر و گُت وی: «م آو مِروه گو موسی پِیغمبر تَورانه دا باسه وی گیرئ و هَمزئ پِیغمبرِا راستا ویدا نویسن، پَیدا گیرئ! آو عیسی، گوره یوسف، خلقه شَهره ناصره ئ!»<sup>۴۶</sup> تَنائیل گُت وی: «ما ناصره دا زئ دِشَدگه باش دِگاریت دَرگویت؟» فیلیپُس گُت وی: «وَر و بَبین.»<sup>۴۷</sup> عیسی دیت تَنائیل تَت بُ آلیه وی، راستا ویدا گُت: «بَرخودنه، بنی اسرائیلیگ گو بَراستی ناو ویدا چه حیل چنن!»<sup>۴۸</sup> تَنائیل گُت عیسی: «ت کیدره دا مَن ناس دِگی؟» عیسی جیوبا ویدا گُت: «پش

رِیه تَسراست بُ خاده راست گن.»<sup>۲۴</sup> آو مِروه گو رُزه آلیه عالیت فِرقا قُریسیا هاته بون رِگرن،<sup>۲۵</sup> رُزه یحیا پِسیار گِرن: «هَگو ت نه مسیحی، نه الیاس پِیغمبر و نه آو پِیغمبر، ب ت بچی غُسلا تعمیده دِدی؟»<sup>۲۶</sup> یحیا جیوبا وندا گُت: «آز ب آوه غُسلا تعمیده دِدم، بله ناو ودا مِروگ راوستای گو اون آوی ناس ناگن،<sup>۲۷</sup> هَمَن آو گو پاشه مَن دیه بت و آز حتا گیر هِنده نایم گو بَنگه سُلگه وی وگم.»<sup>۲۸</sup> آون هَمو گنده بیت عَنبایه دا گو آلیه دِی چمه اردنه ئ قَومین، آو جیه گو یحیا غُسلا تعمیده دِدا.

### بَرخِگا خدا یا قُربانیه

<sup>۲۹</sup> رُژا دی، وقته یحیا دیت گو عیسی تَت بُ آلیه وی، گُت: «بَرخودنه، آوَى بَرخِگا خدا یا قُربانیه گو گُنه رُزه عالَمه دِراگت و دِبت! آوَى آوه گو راستا ویدا مَن گُت: "پاشه مَن مِروگ دیه بت گو رُزه مَن سَرتر، چون گو آو پش مدا هَبوی." <sup>۳۱</sup> مَن بوخو آو ناس نِدیگر، بله آز ب وه هِنده گو آو سَر بنی اسرائیله آشگرا بیت، هاتِم گو ب آوه غُسلا تعمیده دِدم.»<sup>۳۲</sup> و یحیا شَهادت دا و گُت: «مَن رِحا خدا دیت گو وگو گُترگه آسمانی دا رُردا هات و سَر وی جی گرت. <sup>۳۳</sup> مَن بوخو آو ناس نِدیگر، بله هَمَن آوه گو آز رِگرم گو ب آوه غُسلا تعمیده دِدم، گُت مَن: "گَنگه ت دیت رِحا خدا سَر مِروگه رُردا هات و سَر وی جی گرت، بَران آو هَمَن آو گو ب رِحا مُقدسا خدا غُسلا تعمیده دِدت." <sup>۳۴</sup> و مَن دیتی و آز شَهادته دِدم گو آوَى گوره خدا.»

### شاگردت عیسی یه اُولی

<sup>۳۵</sup> رُژا دی، جازگه دی یحیا گل دو شاگرده خو راوستا بو.<sup>۳۶</sup> آوی بَرخودا عیسی گو وِدره

هِنده دا گو فیلپس گاز تِ بگت، وقته گو  
تِ بن وه دارا هَژیره دا بوی، من تِ دیتی. «  
٤٩ تَنائیل گت عیسی: «ماموستا، تِ گوره  
خدای! تِ پاشایه بنی اسرائیله ای!» ٥٠ عیسی  
گت وی: «ما بر خاطر هِنده گو مین گت تِ  
من تِ بن دارا هَژیره دا دیتی، تِ ایمانه تینی؟  
وَن وِداتِر دِشده مَزَنِر تیه ببینی.» ٥١ پاشه  
گت: «براستی، براستی، آز ب و دِیژم اوئه  
آسمانی وِگری ببینن گو میلیکیت خدا سر گوره  
انسان ژَل دِچن و ژردا تین.»

### عیسی ناو معبدا خدا

١٣ عیدا پَسخا یهودیا نيزوک بو و عیسی چو  
اورشليمه. ١٤ آوی دیت گو ناو معبدا خدادا،  
هِنْد مَرُو مَشغولی فِرْتنا چَلگ و پَز و گُتران،  
و صراف ژی آلوره دِگن. ١٥ ایجا شَلافگ پ  
بَنگی چه گر و آو همو گل پَز و چَلگا معبده دا  
هاوَتَن دَرَو. و سَگه صرافا رَزانِدَن سَر غردی و  
تَخته وان سَر نَقوَت گِرَن، ١٦ و گت گُترَفَرشا:  
«وان دِشْدان پَتَن دَرَو؛ مالا بابِه مین نَگَن جیه  
آلوره!» ١٧ شاگِرْدَت عیسی اینان بیراخو گو  
زُورا داووددا هاتی نویساندین: «غیرت ب مالا  
ت دیه مین پَشوتینیت.» ١٨ ایجا یهودیا گُتَن  
عیسی: «تیه چه نیشانگه نیشا م پَدی گو آم  
بِزائِن ت ایجازا گِرنا وان شُلان هَی؟» ١٩ عیسی  
جیوابا واندَا گت: «وه معبده خِرا گن و آزه  
نابینا سه رُزادا آوه دیسا پلند گم.» ٢٠ یهودیا  
گُتَن: «چه گِرنا وه معبده چَل و شَش سالا  
کِشائ، و تیه نابینا سه رُزادا آوه پلند گی؟»  
٢١ بله معبدا گو عیسی باس دِگِر بَدنا وی بوخو  
بو. ٢٢ ایجا وقته گو ناو مَریدا رابو، شاگِرْدَت  
وی آو قِسا وی اینان بیراخو، و آوان ایمان اینان  
نویسارت مُقدس و آو قِسه گو عیسی گُته بون.  
٢٣ وقته گو عیسی ب عیدا پَسخ ناو  
اورشليمه دا بو، گَلکا پ دیتنا نیشانه گو آوی

### نیشان ناو جَشْنا داوْتِه دا

٢ رُزا سِیه، گنده قانایا خریما جلیله دا  
داوْتِگ هَبو و دایبگا عیسی ژی وِدره بو.  
٢ عیسی ژی گل شاگِرْدَت خو هاته بون گازی  
گِرَن. ٣ وقته شَراب خُلاص بو، دایبگا عیسی  
گت وی: «آوان ایدی شَراب چَنین!» ٤ عیسی  
گت دایبگا خو: «آی ژن، چه شُلا مین وه  
دِشده گتی؟ سَعْتا مین هِشتا نَگَهَشْتی.» ٥ دایبگا  
عیسی گت خِذْمَتکارا: «هَجی شُلا پِژِیت و  
بِگَن.» ٦ وِدره شَش پوته بر هَبون. گورْتِگی  
عادتَا طهارتا یهودیا، آو دِبرْدان ناو وان پوتادا  
و پ وه آوه، هَجی دِشدا گو مَرار با، تَمیز  
دِگِرَن. هَرِگ ژه وان جیه هِشته ختا صد و  
بِیست لِترا آو دِگِرَت. ٧ عیسی گت خِذْمَتکارا:  
«وان پوتان یژی آو گَن.» ایجا آوان آو لیوارا یژی  
گِرَن. ٨ پاشه عیسی گت وان: «نَه گوشگه ژه  
وه راگن و بِن لاره مَزَنه مَجْلِسِه.» ایجا آوان  
وسا گِرَن. ٩ وقته مَزَنه مَجْلِسِه آو گو نَه بَبو  
شَراب طام گر، نِذِزانی آو کِیدَره دا هاتی، دور  
گو خِذْمَتکارت گو آو راگره بون دِزانین. ایجا  
مَزَنه مَجْلِسِه گاز زاوا گر ١٠ و گت وی: «همو  
اولی شَرابا باش تین و وقته جَماعته تِر وُخار،

دِگن و سَر وه دِشدا گو م دیتی شَهَادَتَه دِدَن،  
 بله اون شَهَادَتَا م قَبول ناگن. ۱۲ هَگو من راستا  
 شُلِت دُنیا یی دا گَل و قِس گر و و باوار نَگر،  
 هَگو آز راستا شُلِت آسمانی دا ب و قِس گم،  
 اونه چاون باوار گن؟ ۱۳ چه گس ژل نَجوئ  
 ب آسمانی، خنجی آوه گو ژه آسمانی ژردا هات،  
 آنی گوره انسان. ۱۴ ه سا گو موسی پیغمبر آو  
 مارا گو ژه بزنزه هاته بو چه گرِن، سَر دارِگه  
 یزمار گر و چله دا بلند گر، ه سا گوره انسان  
 ژی دپی پت بلند گرِن، ۱۵ گو هچی گسه ایمانه  
 بینیت گوره انسان، ببیت خُدا نه ژیا نا اَبدی.  
 ۱۶ «چون گو خدا هند قیاسا هَر عالمه گر  
 گو تَنیا گوره خو دا، گو هچی گسه ایمانه  
 بینیت وی یَن نَجیت، بَلگو ژیا نا اَبدی هَبیت.  
 ۱۷ چون گو خدا گوره خو نَگرِگ عالمه گو  
 عالمه محکوم گت، بَلگو رِگر گو عالم ب  
 واسطای وی نجاهه پَیدا گت. ۱۸ هچی گسه  
 ایمانه بینیت وی، محکوم نابیت، بله آوه ایمانه  
 نَینیت وی، ه تَهذا محکوم، چون گو ایمان  
 نَبائِ ناوه تَنیا گوره خدا. ۱۹ و سَببا محکوم  
 بونه آوئ گو: نور هات ناو عالمه، بله خلقه  
 زِدتر هَر تاریتیه دِگر ختا نوره، چون گو شله  
 وان پیس بون. ۲۰ چون گو هچی گسه شله  
 پیس دِگت زهلا وی نوره دِچیت و نایت لاره  
 نوره، نگو شله وی آشگرا بِن. ۲۱ بله هچی گسه  
 گو شلا دوز دِگت، تَت لاره نوره گو آشگرا  
 بیت گو شله وی ب آریکاریا خدا هاتن گرِن.»

### شَهَادَتَا یَحیا یه گوسلا تعمیده دِدت راستا عیسی دا

۲۲ پاشه وِن، عیسی و شاگردت وی چُن  
 ب گنِدت و لاتِه یهودیه. عیسی مدَنگه ما  
 وِدره لاره وان و غسلا تعمیده دِدا خلقه.  
 ۲۳ یحیا ژی گنده عینونه دا گو نيزوکی شَهَره

تینان جی، ایمان اینان ناوه وی. ۲۴ بله عیسی  
 هتبار ایمانا وان چَنبو، چون گو خلق هَمو  
 ناس دِگرن ۲۵ و احتیاج چَنبو چه گس راستا  
 انسان دا شَهَادَتَه پَدَت، چون گو بوخو دِزانی  
 ناو انسان دا چه هَی.

### عیسی و نيقوديموس

۳ مِرؤگ ژه عالِمِت فِرقا قَرِيسيا هَبو گو ناوه  
 وی نيقوديموس بو و ژه مَرِنِت يهوديا بو.  
 ۲ آو مِرؤ شوه هات لاره عیسی و گت وی:  
 «ماموستا، آم دِزاین ت ماموستایگی گو ژه آلیه  
 خدا هاتی، چون گو چه گس نگارِیت نیشانِت  
 گو ت تینی جی، بینیت جی، خنجی هِنده  
 گو خدا گل ویدا بیت.» ۳ عیسی گت وی:  
 «براستی، براستی، آز ب ت دِپِرم، ختا مِرؤگ  
 جارگه دی نیت دُنیا یه نگارِیت پادشاهیا خدا  
 ببینیت.» ۴ نيقوديموس گت وی: «مِرؤگه  
 پیر، چاون دِگارِیت جارگه دی پت دُنیا یه؟  
 ما دِگارِیت دیسا پِزوریت زگه دایِگا خودا و  
 جارگه دی پت دُنیا یه؟» ۵ عیسی جیواب دا:  
 «براستی، براستی، آز ب ت دِپِرم ختا مِرؤگ ژه  
 آو و رِحا خدا نیت دُنیا یه، نگارِیت بَچیت ناو  
 پادشاهیا خدا. ۶ آوه گو ژه جسم پت دُنیا یه،  
 جسم بله آوه گو ژه رِحا خدا پت دُنیا یه، رِخ.  
 ۷ صِفَت گِرتی تَب گو مَن گت ت، اون دپی  
 جارگه دی پت دُنیا یه! ۸ با دِچیت هَچی جیه  
 گو بَخازیت؛ ت دَنگا وی دِبیهِسی، بله ت  
 نِزانی آو ژه کیدره ت و دِچیت کیدره. راستا  
 آو گسه گو ژه رِحا خدا تَت دُنیا یه ژی وسای.»  
 ۹ نيقوديموس ژه عیسی پیسیار گر: «آو دِشَدَن  
 چاون دِگارِن بَقومِن؟» ۱۰ عیسی جیوابا ویدا  
 گت: «ت ماموستایه بنی اسرائیلَه ای و وان  
 دِشَدَن هِشتا فام ناگی؟ ۱۱ براستی، براستی، آز  
 ب ت دِپِرم آم ژه وه دِشدا گو آم دِزاین قِس

## عیسی و ژنگا سامیری

۴ عیسی زانی گو عالِمَتِ فِرَقا فَرِیسیا بیهیستَن گو آوی زَدَتِر ژه یحیا شاگرد پَیدا گِرَن و عُسلا تعمیده دَدَت وان،<sup>۲</sup> بله دُور گو شاگردت عیسی عُسلا تعمیده دِدان نه وی بوخو.<sup>۳</sup> ب وه هِنده عیسی خَریما یهودیه دا دَرگوت و دیسا زُوری بُ خَریما جلیله.<sup>۴</sup> آو دِبی ژه مَنطَقا سامیرِه دِرباز پَبا.<sup>۵</sup> ایجا گَهشت شَهزَگه سامیرِه گو ناوه وی سوخار بو، نِیزوکی پَرتَگا عَرده گو یعقوب جَدّه بنی اسرائیلِه دابو گوره خو یوسف.<sup>۶</sup> بَیرا یعقوب وِدره بو و عیسی گو بَر خاطره سَفَره وِستیا بو ب لَوا بیره روئِشت. نِیزوکی سَعَت دانزده نیورو بو.<sup>۷</sup> ژَنگَگ ژه خَلقه سامیرِه بُ آو کِشانه هات. عیسی گُت وی: «گوشگ آوه پَد مِن،»<sup>۸</sup> وه وقتِیدا شاگردت عیسی بُ کَرینا رَسقی چو بوَن ناو شَهری.<sup>۹</sup> ژَنگا سامیری گُت وی: «آو چاوَن ب گو یهودی ای، ژه مِن گو ژَنگَگه سامیرِم آوه دِخازی؟» ژَنگه آو قِستی گُت چون گو یهودی و سامیری تَگلیا یگودو ناگَن.<sup>۱۰</sup> عیسی جیوابا ویدا گُت: «هَگو ت زانِیبا گو دِیاریا خدا چِی، و ت زانِیبا کِی گو دِپِئیت ت: "گوشگ آوه پَد مِن،" تِیه بوخو ژه وی خاسِتیبا، و آوی آوا ژِیانه دِیه دابا ت.»<sup>۱۱</sup> ژَنگه گُت وی: «آغایه مِن، ت چه دِشد بُ آو کِشانه چِینِی، و بَیر ژِی کورَ، بَجا آو آوا ژِیانه تِیه کِیدَره دا بَینی؟»<sup>۱۲</sup> ما ب ژه جَدّه م یعقوب مَرنِتری؟ آوی آو بَیر دا م، و بوخو و گورِت وی و گارانت وی ژه وه دِوَخارِن.»<sup>۱۳</sup> عیسی گُت وی: «هَچی گسه ژه وه آوه وُخت، دِیه دیسا تِرنی بیت.<sup>۱۴</sup> بله هَچی گسه ژه وه آوا گو آز پَدِمه وُخت، ایدی چه جارا تِرنی نابیت. آو آوا گو آز دَدَم وی ناو ویدا

سالیمة بو، عُسلا تعمیده دِدا، چون گو آو وِدره زَد بو و خلق دِهاَت و عُسلا تعمیده دِگِرت.<sup>۱۵</sup> هِنگه یحیا هِشتا نَگوتِه بو زیندانه دا.<sup>۱۶</sup> ایجا، قِسدانگ سَر عادتَا طهَارَتِه نائینا هِنَدگ ژه شاگردِه یحیا و یهودیگه دا چه بو.<sup>۱۷</sup> شاگردت یحیا هاتَن لاره وی و گُتنه دا: «ماموستا، آوه گو گل ت آلیه دِی چَمه اردنه بو، و ت سَر وی شَهادَت دا، نَه بوخو عُسلا تعمیده دَدَت و هَمو دِچَن لاره وی.»<sup>۱۸</sup> یحیا جیواب دا: «چه گس نِگارِیت دِشَدگه بَینِیت دَسَت، خِنجی هِنده گو آو دِشد ژه آلیه خدا بُ وی هاتِه بیت دایِن.<sup>۱۹</sup> آون بوخو شاهِیدِن گو مَن گُت آز مِسیخ نِینِم، بَلگو پِش ویدا هاتِم رِگِرِن.<sup>۲۰</sup> بوگ یا زاوای، بله هَواله زاوا گو لاره وی راوِستای و گوهه خو دَدَت وی، ژه بیهیستِنا دَنگا زاوا گلک گِیف خوش دِبیَت. گِیف خوشیا مَن ژِی نَه وِسا کَامل بوئ.<sup>۲۱</sup> آو دِبی مَرن بیت بله آز دِبی گوشگ یم.<sup>۲۲</sup> «آوه گو ژه آلیه سَری تَت، سَرتَر ژه هَمو گسه ی. آوه گو ژه عَرَدِی، به عَرَدِی و ژه دِشده دُنیاپی قِسن دِگت. آوه گو ژه آسمانی تَت، سَرتَر ژه هَمو گسه ی.<sup>۲۳</sup> آو سَر هَچی دِشدا گو دِیتی و بیهیستِی شَهادَتِه دَدَت، ب وه حالی چه گس شَهادَتَا وی قَبول ناگت.<sup>۲۴</sup> هَچی گسه گو شَهادَتَا وی قَبول دِگت، سَر وه یگه مُهرا تَاییده له دَدَت گو خدا حَق.<sup>۲۵</sup> چون گور گو خدا آو رِگِرِی، کلاما خدا تِینِیت آزمان، چون گو خدا رِحا خو به حد و حساب دَدَت وی.<sup>۲۶</sup> باب، هَرُ گوری دِگت و هَمو دِشد سِپاردِی دَسْتِه وی.<sup>۲۷</sup> هَچی گسه ایمانه بَینِیت گوری، ژِیانا اَبَدی هَی؛ هَچی گسه به آمِریا گوری بَگت، ژِیانه نابِینِیت، بَلگو غَضَبا خدا دِیه سَر وی بَمینِیت.»

شهری و گت خلقه: ۲۹ «وَرَن مَرُوگه بَینِ گو هَچی دِشدا مَن حَتَا نَه گِرِه بو، گَت مَن. اِمکان هَی آو مَسِیخ بیت؟» ۳۰ آو شهری دا دَرگوَتِن دَرَو و چُن لاره عیسی.

۳۱ وه ناوه دا، شاگردا داخازی عیسی دِگِرِن و دِگَتِن: «ماموستا، دِشدگه بُخ.» ۳۲ بله عیسی گَت وان: «مِن رِسَقگ بُو خارنه هَی گو اون راستا ودا چه دِشدی زِزائِن.» ۳۳ ایجا شاگردا گَتِن یَگودو: «ما چه گسه بُو وی دِشدگ بُو خارنه اینای؟» ۳۴ عیسی گَت وان: «رِسقه مَن آوی گو ارادا آوه گو آز رِگِرَم بَینم جی و شُلا وی کامل گم. ۳۵ ما اون ناپِژِن: "هَشتا چار هوی بُو وقته دورونه مای؟" بله آز بُو و دِپِژِم، چاوه خو وگِن و بَینِ گو نَه زوی بُو دورونه حَضرِن. ۳۶ نَه آوه گو دِدوروت خقه خو دِستینیت و حاصِلگه بُو ژِیانا اَبدی خِر دِگَت، گو آوه گو دِچینیت و آوه گو دِدوروت گل یَگودو گِیف خوشیه بَگِن. ۳۷ وِسا جیه وه قِسه اِزِی گو دِپِژِیت: "یَگ دِچینیت و آوه دی دِدوروت." ۳۸ مَن اون رِگِرِن گو وه حاصِلا گو و بُو وه زحمت نِکِشای دِپورون. مَرُوهِ دِیتر زحمت کِشَان و اون منفعته زحمتا وان دِستین.»

۳۹ بَر خاطره شَهادَتَا وه ژَنگه گو گُته بو «هَچی دِشدا حَتَا نَه مَن گِرِه بو، گَت مَن،» گَلک سامریه اَهله وه شهری ایمان اینان عیسی. ۴۰ وقته آو سامری هاتَن لاره عیسی، ژه وی خاسَتِن لاره وان پِمینیت. ایجا عیسی دو رُژا ما ودره. ۴۱ و گَلک مَرُوهِ دِیتر بَر خاطره قِسه عیسی ایمان اینان. ۴۲ آوان دِگَتِن آوی ژَنگه: «آم ایدی تَنه بَر خاطره قِسه ت نِیَن گو ایمانه تینن، چون گو مَ بوخو قِسه وی بیهیستِن و آم دِزائِن گو آو مَرُو بَراسِتی نجاتگره عالمه ی.»

دِبیَت کانیک گو سَررژ دِگَت و ژِیانا اَبدی دِدَت وی. ۱۵ ژَنگه گَت عیسی: «آغایه مَن، ژه وه آوه بَد مَن، گو ایدی آز نه تِرِنی یَم و نه بُو آو کِشانه یَم اِز.» ۱۶ عیسی گَت وی: «هَر، گاز مِرِه خو یَگ و وَر اِز.» ۱۷ ژَنگه جیواب دا: «مَن مِر چِنِیَن.» عیسی گَت: «ت راست دِپِژِی گو ت مِر چِنِیَن، ۱۸ چون گو ت پَنج جارا مِر گِرِی و آوه نَه ژِی، مِرِه ت نِیَن. آو دِشدا ت گَت راستا.» ۱۹ ژَنگه گَت: «آغایه مَن، آو جورا گو آز دِبینم ت پِیغَمبَرِی. ۲۰ باوانه مَ وه چِییایه دا خدا پَرستِش دِگِرِن، بله اون یهودی دِپِژِن گو آو جیه خلق دِبی تدا خدا پَرستِش گَت شهره اورشلیمه ی.» ۲۱ عیسی گَت وی: «آی ژِن، باوار یَگ، وقتگ دِیه یَگَهشیت گو اونه بابو نه وه چِییایه دا پَرستِش گِن، نه اورشلیمه دا. ۲۲ اون سامری آو دِشدا گو ناس ناگِن پَرستِش دِگِن، بله آم آو دِشدا گو ناس دِگِن پَرستِش دِگِن، چون گو نجات بَ واسِطَا قومه یهود تَت. ۲۳ بله وقتگ دِیه یَگَهشیت، و هَ نَه گَهشِی ژِی، اونه گو بَراسِتی پَرستِشه دِگِن، بابو دِیه له رِج و راستیه دا پَرستِش گِن. بابو دوو وان مَرُوَان دِگِرِت گو آوی وِسا پَرستِش گِن. ۲۴ خدا رِج و اونه گو وی پَرستِش دِگِن دِبی آوی له رِج و راستیه دا پَرستِش گِن.» ۲۵ ژَنگه گَت وی: «آز دِزائِم گو ماشِیخ تَت، هَمَن آوه گو دِپِژِنه دا مَسِیخ؛ وقته آو تَت، دِیه هَمو دِشدی بُو مَ بَیْت.» ۲۶ عیسی گَت وی: «آز گو گل تدا قِسن دِگِم، هَمَن آم.»

۲۷ هَ وه ذمه، شاگردت عیسی زُورِن. آو صِفَت گِرِتی بون گو آو گل ژَنگه قِسن دِگَت، بله چه گسه نَگَت: «ت چه شُل گل وی ژَنگه دا هَی؟» آن، «ت بُچی گل وی قِسن دِگی؟» ۲۸ ایجا ژَنگه، گَلزه خو دانا غردی و چو ناو



۵۴ آو نیشانا وی یا دویه بو گو وقته عیسی ژه یهودیه هات جلیله، اینا جی.

### عیسی شفایه دَدَتِ مِرُوگه گو دَسْتِه وی هِشک بوی بو

۵ پاشه مدتگه، عیدگه یهودیا هَبو و عیسی چو شَهره اورشلیمه. ۲ اورشلیمه دا، رَخ 'دروازا پَزی' حوَصْک هَی گو آزمانه عبرانیان دا گاز وی دِگن «بیت جَسدا» و پنج ایوان هَن. ۳ ناو واندان گلک مِرُوت نَساخ خو دِرِژ دِگِرِن، آنی مِرُوت گُور، مِرُوت شِل و مِرُوت فلج. آو هویا چلقاندینا آوه بون، ۴ چون گو آوان گمان دِگِرِن مدته جازگه، میلیاگتگ ژه آلیه خاده زُردا تِ و آوه دِچلقینیت؛ یِکمین مِرُوه گو پاشه چلقاندینا آوه دِچو ناو حوضه دا، ژه هر جور نَساخیا گو هَبا شفا پَیدا دِگِر. ۵ مِرُوک وِدره بو گو سی و هشت سال بو نَساخ بو. ۶ وقته عیسی آو وِدره دِرِژگری دیت و زانی گو کِمِزُوی وه حالیدای، ژه وی پیسپار گِر: «تِ دِخازی شفایه پَیدا گی؟» ۷ آوه نَساخ جیواب دا عیسی: «آغایه مَن، مَن چه گس چنِیَن گو وقته آو دِچلقیت، مَن یِگت ناو حوضه دا، حتا آز خو دِگَهِشِینَم وِدره، پش مِدا یِگ دِیتر چوی ناودا.» ۸ عیسی گت وی: «راب، جیه خو راگ و ره هَر.» ۹ آوه مِرُوی هَ وِه دَمه شفا پَیدا گِر و جیه خو راگِر و ره چو.

آو زُر، زُرَا شَنبیا مُقدَس یهودیان بو. ۱۰ بجا مَزِنَت یهودیا گُتَن آو مِرُوه گو شفا پَیدا گِرِه بو: «ایرو زُرَا شَنبیه ی و گورِیگی شریعتنه تِ نابی جیه خو راگی دوو خودا پی.» ۱۱ بله آوی مِرُوی جیوابا واندان گت: «آوه گو شفا دا مَن، گت مَن، "جیه خو راگ و ره هَر."» ۱۲ ژه وی پیسپار گِرِن: «آوه گو گت ت "جیه خو راگ

### عیسی دُرُورِیتِ حَرِیما جلیله

۴۳ پاشه وان دو زُرَا، عیسی ژه وِدره چو ب حَرِیما جلیله. ۴۴ چون گو عیسی بوخو شَهادت دابو گو پیغمبر ناو شَهره خودا چه حُرمت چنِیَن. ۴۵ وقته گَهشت حَرِیما جلیله، خلقه جلیله آو ب روتگه خوش قَبول گِرِن، چون گو آو زی ب عیدا پَسَخه چو بون شَهره اورشلیمه و هَچي دِشدا گو عیسی عیدا پَسَخه شَهره اورشلیمه دا گِرِه بو، دِیته بون.

### عیسی شفایه دَدَتِ گوره مِرُوگه مَزِن

۴۶ عیسی دیسا هات ب گنده قانایا جلیله، هَمَن آو جیه گو آو گِرِه بو شَراب. نِیزوکی وه گندی ناو شَهره گُفرناحومه دا مِرُوک هَبو گو بگ ژه مِرُوت حُکومتِه بو و گورگه نَساخ هَبو. ۴۷ وقته آوه مِرُوی بیهیست عیسی ژه یهودیه هاتی جلیله، چو لاره وی و لاواهی وی گر گو بَت و شفایه بَدَتِ گوره وی، چون گو آو ب مِرِنه بو. ۴۸ عیسی گت وی: «اون حتا نیشانا و مُعْجَزَا نَبِیَن، اون ایمانه نایِن.» ۴۹ آو مِرُوه گو حُکومتِه دا بو گت عیسی: «آغایه مَن، پش هِنده دا گو زارویه مَن بمریت، وَر.» ۵۰ عیسی گت وی: «هَر؛ گوره ت دیه ساخ بَمینیت.» آوی مِرُوی قِسا گو عیسی گته بویه دا باوار گِر و گت ره. ۵۱ هِشتا ره دا بو گو خِذْمَتکاره وی هاتَن پَشیا وی و گُتَن: «گوره ت وی ساخ دِبیَت.» ۵۲ آوی ژه وان پیسپار گِر: «کیشک سَعته وِداِیتر دَسْتبه باش بویینه گِر؟» آوان گُتَن وی: «دونه، سَعت یگه نیورو گِلْژانا وی پَریا.» ۵۳ هِنگه بابی زانی گو آو هَمَن آو سَعت بو گو عیسی گت وی: «گوره ت دیه ساخ بَمینیت.» بجا بوخو و تِواوی مِرُوه مالا وی ایمان اینان.

بِئِیْتِ اَوَه گو آز رِگِرم، ژِیانا اَبَدی هَی. اَو نایِت  
 قضاوت گیرن، چون گو اَو ژِه مِرِنه چوِی بُ  
 ژِیانه.<sup>۲۵</sup> بَراسِتی، بَراسِتی، اَز بُ وَ دِیْژِم، زَمانگ  
 دیه بَگَهِشِیت، وَ هَ نَه گَهِشِی ژِی گو مری دیه  
 دَنگا گوره خدا بِبِیهِیْسِن وَ اَوَنه گو دِیْبِیهِیْسِن،  
 دیه ساخ بِن.<sup>۲۶</sup> چُون هَ وِسا گو بابو ناو خودا  
 ژِیان هَی، ایجا بُ گوری ژِی پِشِکِش گِریِ گو  
 ناو خودا ژِیان هَیْت،<sup>۲۷</sup> وَ اَقْتَدار دایِ وی گو  
 قضاوته بَگَت، چُون گو اَو گوره اَنسان.<sup>۲۸</sup> ژِه  
 وان قِسان صَفَت گِرتی نِین، چُون گو زَمانگ  
 دیه بَگَهِشِیت گو تِواوی اَوَنه گو ناو مَزارادان،  
 دیه دَنگا وی بِبِیهِیْسِن<sup>۲۹</sup> وَ دیه بِن دَرَو. اَوَنه گو  
 باشِیتی گِره بِن، دیه ساخ بِن وَ حَتا اَبَدَه دیه  
 بَژِین وَ اَوَنه گو پِیْسِیتی گِره بِن، دیه ساخ بِن  
 گو قضاوتا وان بَت گیرن.<sup>۳۰</sup> اَز بَخودا چِه شُله  
 نِگارِیم بَگَم، بَلگو اَز گورِیْگِی وَه دِشِدا دِیْبِیْهَیْسِم  
 قضاوته دِگَم وَ قضاوتا مِین راست، چُون گو اَز  
 دوو داخازیا خودا نِیْم، بَلگو دوو داخازیا اَوَه  
 گو اَز رِگِرم دَام.

### شَهادَتِ عِیسی

<sup>۳۱</sup> «هَگو اَز تِنه بوخو سَر خو شَهادَتَه بَدَم،  
 شَهادتا مِین به هِتبار.<sup>۳۲</sup> بَله یِگ دِیتر هَی گو سَر  
 مِین شَهادَتَه دَدَت وَ اَز دِزائِم شَهادتا وی راستا  
 مِدا هِتبار هَی.<sup>۳۳</sup> وَ هِنْد مِرو رِگِرن لاره یحیا وَ  
 اوی سَر راستیه شَهادَت دا.<sup>۳۴</sup> وِسا نِین گو اَز  
 هَوَجِی شَهادتا گو اَنسان دَدَت بِم، بَلگو وان  
 قِسان دِیْژِم گو اَوَن نِجانه پِیدا گَن.<sup>۳۵</sup> یحیا یِه  
 گو غُسلّا تعمیده دَدَت چَرا یِگ بو گو دِشَوِتی  
 وَ دِپِرسِقی، وَ دِخاست بُ مَدَنگه ناو نورا وِیدا  
 گِیف خوش بِن.<sup>۳۶</sup> بَله اَو شَهادتا گو مِین هَی ژِه  
 شَهادتا یحیا مَزِیتر. چُون شِلِیت گو بابو سِپاردی  
 مِین گو کَامل گَم، اَنی وان شُله گو اَز دِگَم، بوخو  
 سَر مِین شَهادَتَه دَدَن گو بابو اَز رِگِرم.<sup>۳۷</sup> وَ اَو

وَ ره هَر، «کِی؟»<sup>۳۸</sup> بَله مِروَه شِفا گِرتی نِیْزانی  
 اَو کِی، چُون گو گَلگ مِرو وَدَره بون وَ عِیسی  
 خو ناو واندّا پِزِر گِره بو.

<sup>۳۹</sup> پاشه مَدَنگه، عِیسی اَو ناو مَعبِدا خدّادا  
 پِیدا گِره وَ گَت وی: «بِرْخودَه، تِ باش بوِی! ایدی  
 گَنهه نَگ گو دِشَدگه خِرا یتر سَره تِدا نِیْت.»<sup>۴۰</sup> اَو مِرو چو وَ گَت یهودیا گو اَوَه گو  
 شِفا دابو وی عِیسی بو.

<sup>۴۱</sup> بَر خاطره هِنْدَه گو عِیسی اَو شُلَن رُژّا  
 شَنبیه دا دِگِر، یهودیا اَدِیْتّا عِیسی دِگِرِن.<sup>۴۲</sup> بَله  
 عِیسی جِیوا با واندّا گَت: «بابه مِین حَتّا نَه شُل  
 دِگَت، اَز ژِی شُل دِگَم.»<sup>۴۳</sup> ژِه بَر خاطره وَه  
 هِنْدَه، یهودی زَدِیتر ژِه پِشتا دوو گَشِیْتّا وِیدا  
 بون. عِیسی نَه تِنه رُژّا شَنبیه خُدان نِدِگِر، بَلگو  
 حَتّا دِگَت گو خدا بابَه وِی وَ وِسا خو گَل خدّادا  
 یِگ دِگِرت.

### فُدرَت وَ اَقْتَدارا گوره خدا

<sup>۴۴</sup> عِیسی گَت یهودیان: «بَراسِتی، بَراسِتی،  
 اَز بُ وَ دِیْژِم گو گور بَخودا چِه شُله نِگارِیت  
 بَگَت خَنجی وَه شُله گو دِیْئِیْت بابو دِگَت؛  
 هَچِی شُلا بابو دِگَت، گور ژِی دِگَت.<sup>۴۵</sup> چُون  
 گو بابو، هَر گور دِگَت وَ تِواوی شُله گو دِگَت  
 نِیْشا وی دَدَت وَ شِلِیت وَ مَزِیتر ژِی دیه نِیْشا  
 وی بَدَت گو اَوَن صَفَت گِرتی بِن.<sup>۴۶</sup> چُون هَ  
 وِسا گو بابو مِریا بِلند دِگَت وَ ژِیانه دَدَت وان،  
 گور ژِی بُ اَوَنه گو اَو بَخازِیت، ژِیانه دَدَت.  
<sup>۴۷</sup> وَ بابو سَر چِه گِسه قضاوته ناگَت، بَلگو  
 تِواوی شُلا قضاوته سِپاردی گوری.<sup>۴۸</sup> گو  
 هَمو گَس حُرْمَتّا گوری خُدان گَن، هَ وِسا  
 گو حُرْمَتّا بابو خُدان دِگَن. هَچِی گِسه حُرْمَتّا  
 گوری خُدان نَگَت، حُرْمَتّا بابَه گو اَو رِگِری  
 ژِی خُدان ناگَت.<sup>۴۹</sup> بَراسِتی، بَراسِتی، اَز بُ وَ  
 دِیْژِم، هَچِی گِسه قِسه مِین بِبِیْهَیْسِیت وَ اِیْمانه



بُخُن؟»<sup>۶</sup> عیسی آو ب امتحان گِرنا وی گت، چون گو بوخو باش دزانی گو دیه چه بگت. <sup>۷</sup>فیلیپس جیواب دا: «قیاسه دوصد دینارا نان ژی ترا وه جماعته ناگت، حتا هگو هریگ تته گوشگه بُخُن.»<sup>۸</sup> یک ژه شاگردت وی گو برابه شمعونه پطرس بو و ناوه وی آندریاس بو، گت وی: «گورگگ اِزِی گو پنج گرده ج و دو ماسی هُن، بله آو چاون دیه ترا وه جماعته بگت؟»<sup>۱۰</sup> عیسی گت: «بِزَن خلقه روين.» ودره گلک چیمَن هَبو. بجا آونه گو ودره رونشین، نیزوکی پنج هزار مرا بون.<sup>۱۱</sup> ایجا عیسی آو گردِ راگِرِن، و پاشه سُکر گِرِنه، آو نابینا آونه گو ودره رونشته بون دا لِکُو گِرِن، و هَ وِسا آو ماسی ژی، هندی قیاسه گو آوان خاستن.<sup>۱۲</sup> وقته آو تر بون، عیسی گت شاگردت خو: «گره نانه بچی مایي خر گن گو چه دِشد خِसार نَبیت.»<sup>۱۳</sup> بجا شاگردا، آو خر گِرِن و ژه گِرِت بچی مایيه وان پنج گرده ج گو خلقه خاره بون، دانزده سِلِگ تِزِی بون.<sup>۱۴</sup> وقته خلقه آو نیشانا گو عیسی اینا جی دیتن، گتن: «براستی گو آو هَمَن پیغمبر گو دِبی بَت سر رویه دُنیايه.»<sup>۱۵</sup> عیسی وقته زانی گو آوان دل هُن آوی راگِن و پ زُرِه بگن پاشا، ژه ودره چو و جازگه دی تته چو ب چیا.

### ره چُینا عیسی سر رویه آوه

<sup>۱۶</sup> وقته زُرُ آوا بو، شاگردت عیسی زُرُدا هاتَن بُ آلیه گله،<sup>۱۷</sup> سیواری قَبیقه بون، چُن بُ شهره گُفرناحومه آلیه دی گله. هوا تاری پبو، بله عیسی هِشتا نَهاته بو لاره وان.<sup>۱۸</sup> وه ناوه دا، گُل ب خاطره باکُزفیکه خُرت پَرش بو.<sup>۱۹</sup> وقته قیاسه شَش کیلومترا بر لِدا بون، آوان عیسی دیتن گو سر رویه آوه ره دِچیت و دِت نیزوکی قَبیقه، ایجا آو تَرسیان.<sup>۲۰</sup> بله عیسی

بابه گو آز رِگِرِم، بوخو سر مین شَهادهت دِدَت. دنگ وی و چه جارا تَبیهیستی و صومته وی و چه جارا نَدیتی،<sup>۳۸</sup> و کلاما وی ناو ودا جی نَگرتی، چون گو اون ایمانه ناین آو کسه گو آوی رِگِرِی.<sup>۳۹</sup> اون نویسارت مُقدس سر و بِن دِگن چون اون و فِکِر دِگن گو و ناو واندا ژِیانا اَبَدی هَی، حال آو حال آو آو کِئین گو سر مین شَهادهت دِدَن.<sup>۴۰</sup> بله دیسا ژی اون ناخازن بِن لاره مین گو و ژِیان هَبیت.

<sup>۴۱</sup> «آز مَحَتا انسانا قَبول ناگم،<sup>۴۲</sup> بله آز و باش ناس دِگم گو و مُحَبَّتا خدا ناو دله خودا چنِین.<sup>۴۳</sup> آز ب ناوه بابِه خو هاتَم و اون مین قَبول ناگن. بله هگو یگ دِیتَر ب ناوه خو بَت، اونه آوی قَبول گن.<sup>۴۴</sup> اون چاون دِگارن ایمانه بین، وه حالیدا گو مَحَتِه ژه یگودو قَبول دِگن و دوو مَحَتا گو ژه آلیه خدایه یکتادا تِت، نینن؟<sup>۴۵</sup> و فِکِر نَگن گو آزه حُضُورا بابُودا و محکوم گم؛ آوه گو و محکوم دِگت موسی پیغمبر، هَمَن آوه گو و اَمیدا خو دای وی.<sup>۴۶</sup> چون هگو و ایمان موسی پیغمبر هَبا، وِیه ایمان مین ژی هَبا، چون گو آوی راستا مِدا نویسی.<sup>۴۷</sup> بله هگو و باواری نویساره وی چنِین، اونه چاون قِیست مین باوار گن؟»

### رِسق دایین ب پنج هزار مَرُوا

**۶** پاشه، عیسی چو آلیه دی گلا جلیله گو هَمَن گلا تیریه ی.<sup>۲</sup> جماعته گه عَظیم دوو ویدا دِچَن، چون گو آوان آو نیشانت گو عیسی ب شفا دایینا نَساخا نیشان دِدا، دیتِه بون.<sup>۳</sup> عیسی چو سر سره چِیایه گو ودره بو و گُل شاگردت خو ودره رونشت.<sup>۴</sup> عَیدا پَسخا یهودیا نیزوک بو.<sup>۵</sup> وقته عیسی بَرخودا و دیت گو جماعته گه عَظیم تِن بُ آلیه وی، گت فیلیپس: «آم کیدره نانی یِکِرِن گو آو جَماعَت

گَت وان: «آزم؛ نَترسن.»<sup>۲۱</sup> پاشه ب گیف خوشیه خاستن آوی سیواری قبیقه یگن، گو هَ وه دمه قبیق گهشت وه جیه گو آوان دِخاستن یچن.

آز بُ وَ دِپِرم، موسی پیغمبر نبو گو آو نان ژه آسمانی دا وَ، بَلگو بابِه مَن گو نانه راستیه ژه آسمانی دَدَت وَ.<sup>۲۳</sup> چون گو نانه خدا آو کَس گو ژه آسمانی ژردا هاتی وَ ژیانه دَدَت عالمه.»<sup>۲۴</sup> آوان گَتَن وی: «آغا، وه نانی همو جاره یَد م.»<sup>۲۵</sup> عیسی گَت وان: «آز نانه ژیانه م. هَچی گسه بَت لاره مَن، چه جارا پرسی نابیت، و هَچی گسه ایمانه بینیت مَن چه جارا تَرنی نابیت.<sup>۲۶</sup> بله هَ وِسا گو مَن گَت وَ، وَ آز دیتَم بله هِشتا اون ایمانه ناینن.<sup>۲۷</sup> همو گسه گو بابو دَدَت مَن، دیه بَن لاره مَن؛ و آوه گو بَت لاره مَن، آز آوی چه جارا رَد ناگم.<sup>۲۸</sup> چون گو آز ژه آسمانی ژردا هاتَم نه بَر خاطره هِنده گو داخازیا خو بینم جی بَلگو هاتَم گو داخازیا آوه گو آز رِگِرم بینم جی.<sup>۲۹</sup> و داخازیا آوه گو آز رِگِرم آوی گو ژه وان مِروه گو آوی دای مَن، چی یگا ژه دَسَت نَدَم، بَلگو آوان ژُرّا قیامتِه دا ساخ گم.<sup>۴۰</sup> چون گو داخازیا بابِه مَن آوی گو هَچی گسه گوری پِیینیت و ایمانه بینیت وی، پِیِت خُدانه ژیا نا اَبَدی، و آزه ژُرّا قیامتِه آوی ساخ گم.»

<sup>۴۱</sup> ایجا یهودیا راستا ویدا دَسْتبه چَم چمه گِرن، چون گو عیسی گَت: «آزم آو نان گو ژه آسمانی ژردا هاتی.»<sup>۴۲</sup> آوان گَتَن: «ما آو مِرو، عیسی گوره یوسف نین گو آم دایِگ و بابِه وی ناس دِگن؟ آو چاون دِپِیت، ”آز ژه آسمانی ژردا هاتَم“؟»<sup>۴۳</sup> عیسی جیوابا واندا گَت: «ناو خودا چَم چمه نَگن.<sup>۴۴</sup> چه کس نِگارِیت بَت لاره مَن خنجی وه هِنده گو آو بابِه گو آز رِگِرم آوی بینیت بُ آلیه مَن، و آزه آوی ژُرّا قیامتِه ساخ گم.<sup>۴۵</sup> نویسارت پیغمبرِادا هاتی گو ”همو دیه ژه خدا دَرسه یِگِرن.“ بجا هَچی گسه ژه بابو بهیستی وَ فر بوی، بَت لاره مَن.<sup>۴۶</sup> چه گسه بابو نَدیتی، خنجی آوه گو ژه آلیه

گَت وان: «آزم؛ نَترسن.»<sup>۲۱</sup> پاشه ب گیف خوشیه خاستن آوی سیواری قبیقه یگن، گو هَ وه دمه قبیق گهشت وه جیه گو آوان دِخاستن یچن.

### آز نانه ژیانه م

<sup>۲۲</sup> ژُرّا دی، آو جَماعتا گو ما بون آلیه دی گله، دیتن گو تَنه قَبیقگ وِدره بو و عیسی گل شاگِردت خو سیواری قَبیقَه نبیو، بَلگو شاگِرد تَنه چو بون.<sup>۲۳</sup> هِنَد قَبیقَه دیتَر ژه تِپِریه هاتَن نِیزوکی وه جیه گو آوان پاشه شُکر گِرنّا خاده، نان خارِه بون.<sup>۲۴</sup> بجا وَقتِه جَماعتِه دیتن گو نه عیسی وِدری وَ نه شاگِردت وی، آو بوخو سیواری قَبیقّا بون وَ چُن شَهرِه گَفرناحومه، دوو عیسی گریان.

<sup>۲۵</sup> وَقتِه آوان عیسی آلیه دی گله پَیدا گِرن، گَتَن وی: «ماموستا، بَت کَنگه هاتی اِر؟»<sup>۲۶</sup> عیسی جیواب دا: «بَراستی، بَراستی، آز بُ وَ دِپِرم، اون دوو مَن دِگِرن نه بَر خاطره هِنده گو وَ نیشان دیتن، بَلگو بَر خاطره وه نانی گو وَ تِر خار.<sup>۲۷</sup> بُ خارِنا گو تین دِچیت شُل نَگن، بَلگو بُ خارِنا گو حَتّا ژیا نا اَبَدی دِمینیت شُل گن، خارِنا گو گوره انسان دیه یَدَت وَ. چون گو خدایه باب سَر وی مَهرّا خو یا تَاییده لِدای.»<sup>۲۸</sup> پاشه آوان گَتَن وی: «آم چه یِگن گو آو شُلا گو خدا دِخازیت مَ گره بیت؟»<sup>۲۹</sup> عیسی جیوابا واندا گَت: «شُلا گو خدا دِخازیت آوی گو، اون ایمانه بینن آوه گو آوی رِگری.»<sup>۳۰</sup> آوان گَتَن عیسی: «بجا دیه چه نیشانگه نیشا مَ بَدی گو آم پِیین و ایمانه بینن ت؟ بَت چه شُلگه دِگی؟<sup>۳۱</sup> باوانه مَ چله دا مَتّا خارن، وِسا گو نویسارت مُقدس دا هاتی نویساندین: ”آوی ژه آسمانی نان بُ خارنه دا وان.“»<sup>۳۲</sup> عیسی گَت وان: «بَراستی، بَراستی،

نَرَحْتِیا وَ دَبِیت؟ <sup>۶۲</sup> بجا هَگو اون گوره انسان  
بِبینن گو ژَلل دِچیت سَر جیه خو به آولی، اونه  
چه بگن؟ <sup>۶۳</sup> رِحا خدای گو ژیانه دِدَت؛ جسم  
گیر چه شُله ناپِت. قسه گو من گُتن وَ، رَح  
و ژیاِن. <sup>۶۴</sup> بله هِنْدگ ناو وِدا هَن گو ایمانه  
ناین. «عِسی او قِستی گُت چون گو اُولِیدا  
دِزانی کیشگ مِزو ایمانه ناین و آوه گو وی  
تسلیمی دُژمن دِگت، کِی. <sup>۶۵</sup> پاشه گُت: «من  
آو بَر خاطره وِن گُت وَ گو چه کس نِگارِیت  
بِت لاره من، خنجی وه هِنده گو ژه آلیه بابو  
بُ وی هاته بیت داین.»

<sup>۶۶</sup> پاشه وِن، گلک ژه شاگردت وی زورین  
و ایدی دوو ویدا نچن. <sup>۶۷</sup> بجا عِسی گُت  
وان دانزده شاگردا: «اون ژی دِخازن بچن؟»  
<sup>۶۸</sup> شَمعونه پطرس جیواب دا: «آغایه م، آم  
بچن لاره که؟ ت قِست ژیا نا ابدی هَن.  
<sup>۶۹</sup> و م ایمان اینای و م زانی گو تی او  
مُقدسه خدا. <sup>۷۰</sup> عِسی گُت وان: «ما من  
اون دانزده مِزو نِژارتین؟ بله دیسا ژی، یگ وَ  
ابلیس.» <sup>۷۱</sup> عِسی راستا یهودا، گوره شَمعونه  
آسخریوطی دا قِسن دِگر، چون یهودا گو یگ  
ژه وان دانزده مِروا بو، قَصدا هِنده هَبو عِسی  
تسلیمی دُژمن یگت.

### عِسی عیدا خِیتادا

**V** پاشه وِن، عِسی مَدَتگه خریما جلیله دا  
دِگربا. آوی نَدِخاست خریما یهودیه دا  
بیت چون گو یهودی دوو گُشتنا ویدا بون.  
<sup>۲</sup> عیدا خِیتا گو یگ ژه عِیدت یهودیا بو،  
گهشت، <sup>۳</sup> ایجا بَرایت عِسی گُتن وی: «اَزدا  
دَرگو وَ هَر بُ یهودیه گو شاگرد ت ژی  
شُلِت گو ت دِگی بَیین. <sup>۴</sup> چون گو هَچی کسه  
بِخازیت بَت ناسین، دِزیو شُل ناگت. ب گو  
وان شُلان دِگی، خو نیشا دُنیا به دَ.» <sup>۵</sup> چون گو

خدا هاتی؛ آوی بابو دیتی. <sup>۴۷</sup> بَراستی، بَراستی،  
آز بُ وَ دِپِژم، هَچی کسه ایمانه تِنیت، ژیا نا  
آبدی هَی. <sup>۴۸</sup> آژم او نانه ژیانه. <sup>۴۹</sup> باوانه وَ، چله  
دا مَتا خارن، بله دیسا ژی مرن. <sup>۵۰</sup> بله نانه گو  
ژه آسمانی ژُرِدا تِت وِسای گو هَچی کسه ژه  
وه بُخُت، نامریت. <sup>۵۱</sup> آژم او نانه ساخ گو ژه  
آسمانی ژُرِدا هات. هَچی کسه ژه وه نانی بُخُت،  
حتا آبدیه دیه بژیت. نانه گو آزه بُ ژیا نا مِروه  
دُنیا به بَدَم، بَدَنه مَن.»

<sup>۵۲</sup> ایجا یهودیا گل یگودو بَحْث گِرِن گو:  
«او مِزو چاون دِگارِیت بَدَنه خو بَدَت م گو  
آم بُخُن؟» <sup>۵۳</sup> بجا عِسی گُت وان: «بَراستی،  
بَراستی، آز بُ وَ دِپِژم، گو اون حتا بَدَنه گوره  
انسان نُخُن و خونا وی تَوُخُن، وَ ناو خودا ژیا ن  
چنین. <sup>۵۴</sup> هَچی کسه بَدَنه مَن بُخُت و خونا مَن  
وُخُت، ژیا نا ابدی هَی، و آزه ژُرَا قِیامته آوی ساخ  
گم. <sup>۵۵</sup> چون گو بَدَنه مَن خارنگه راست و خونا  
مَن وُخارنگه راست. <sup>۵۶</sup> هَچی کسه گو بَدَنه مَن  
دِخُت و خونا مَن دِوُخُت، ناو مِدا جی دِگِریت  
و آز ناو ویدا. <sup>۵۷</sup> هَ وِسا گو بابِه حَی وَ حاضِر آز  
رِگِرم و آز بَر خاطره بابوی گو دِپِژم، هَ وِسا آوه  
گو ژه مَن دِخُت ژی، بَر خاطره مَن دیه بژیت.  
<sup>۵۸</sup> آوی نانه گو ژه آسمانی ژُرِدا هات؛ نه او نانه  
گو باوانه وَ خارن، بله دیسا ژی مرن؛ هَچی  
کسه ژه وه نانی بُخُت، حتا آبدیه دیه بژیت.»  
<sup>۵۹</sup> عِسی او قِسن ناو دیره دا وقته گو شَهَره  
گُفرناحومه دا دَرس دِدا گُتن.

### قِست ژیا نا ابدی

<sup>۶۰</sup> وقته گلک شاگرد عِسی او قِسن  
بیهیستِن، گُتن: «آو قِستیگه گِران، که دِگارِیت  
آوه قبول گُت؟» <sup>۶۱</sup> بله عِسی گو ناو دله  
خودا دِزانی گو شاگردت وی راستا وه هِنده  
دا چَم چمه دِگن، گُت وان: «آو قِستی باعِیته

پېغمبر آمره سُنْت گِرڼه دا و - بله او نه ژه موسی پېغمبر بَلگو ژه باوانه قومی بو - و اون ب وه یکه، رُژا شنبیا مُقدس دا گورگا سُنْت دِگن. ۲۳ بجا هگو مِزُوک رُژا شنبیه سُنْت دِبيت گو شریعتا موسی پېغمبر نَشِگت، بُچی بَر خاطره هنده گو مین رُژا شنبیه سلامتیا کامل دای مِزُوکه گربه و مین و بوی؟ ۲۴ گوزیگی ظاهره قضاوته نغن، بَلگو گوزیگی راستیه قضاوته بگن.

### عیسی دِگاریت مسیح بیت؟

۲۵ هَندگ ژه خلقه شَهره اورشلیمه گتن: «ما او هَمَن او نین گو دوو گشتنا ویدان؟ ۲۶ او اِزِی، آشگرا قِس دِگت، و او چه ناپِرن وی! امکان هَی مَرنِت قومی بَراستی زانین گو او هَمَن مسیح؟ ۲۷ بله آم دِزانن او مِزُو ژه کیدره هاتی، و وقته مسیح پیدای بیت، چه کس قِرار نین بزانیت گو او ژه کیدره هاتی.» ۲۸ ایجا وقته عیسی ناو معبد دا دَرس دِدا، ب دنگا پلند گت: «اون مین ناس دِگن و دِزانن گو از ژه کیدره هاتِم. بله از بَخودا نَهَاتِم. اوه گو از رِگِرَم، حق و اون وی ناس ناگن. ۲۹ بله از وی ناس دِگم، چون گو از ژه ویم و اوی از رِگِرَم.» ۳۰ بجا او دوو گِرتنا ویدا بون، بله چه کسه دَسته خو سَر وی دِرن نگر، چون گو وقته وی هِشتا نَگَهَشته بو. ۳۱ بله دیسا ژی، گلک مِزُوا ایمان اینان وی. اوان دِگتن: «ما وقته مسیح پیدای بیت، دیه ژه وه مِزُوی گلکِتر نیشانا بینیت جی؟»

۳۲ قَریسیا بیهیستین گو جَماعت وان دِشَدان راستا عیسی دا پچ پچه دِگن. بجا سَرکت کاهینا و قَریسیا، تَبَدَرات معبد رِگِرَن گو وی بَگِرَن. ۳۳ هَنگه عیسی گت: «ازِه مدَتگه گم گل ودا یم، و پاشه آزه یِچَم لاره اوه گو از رِگِرَم. ۳۴ اونه

حتا بَرایت وی ژی ایمان نینا بون وی. ۶ عیسی گت وان: «هَشتا وقته مین نَگَهَشتی، بله وقته و هَمو جاره گَهَشتی. ۷ دُنیا نِگاریت نَفَرَتَه و بَگت بله نَفَرَتَه مین دِگت، چون گو از شَهادَتَه دِدم گو شُله وی پیسن. ۸ اون هَرَن عَیده، از نَه نایم وه عَیده، چون وقته مین هِشتا باش نَگَهَشتی.» ۹ عیسی پاشه گِتن وه قِسه، ما جلیلَه دا.

۱۰ بله پاشه هنده گو بَرایت وی چُن ب وه عَیده، بوخو ژی چو، بله نه آشگرا بَلگو دِزیو. ۱۱ یهودی، عَیده دا دوو وی دِگریان و پیسیار دِگرن: «او کیدری؟» ۱۲ و راستا ویدا ناو خلقه دا گلک پچ پچ هَبو. هَندگا دِگتن: «او مِزُوکه باش.» بله هَندگه دی دِگتن: «نه! او خلقه ره دِدرخینیت.» ۱۳ بله بَر خاطره هنده گو ژه یهودیا دِترسیان، چه کسه راستا ویدا آشگرا قِس نَدِگِر.

۱۴ وقته گو نوپا هَفَتیا عَیده دِرباز بَبو، عیسی هات ناو معبد و دَستبه دَرس دایینه گر. ۱۵ بجا یهودی صِفَت گِرتی بون، پیسیار دِگرن: «اوی مِزُوی گو دَرسا دینه فِر نَبوی، چاون دِگاریت عِلْمگه وسا هَبیت؟» ۱۶ بجا عیسی جیوابا واندان گت: «عِلْمه مین ژه مین بوخو نین، بَلگو ژه وی گو از رِگِرَم. ۱۷ هگو گسگ بَراستی بخازیت داخازیا خدا بینیت جی، دیه بزانیت گو او فِرگِرَن ژه آلِیه خدای آن از بَخودا دِپِرم. ۱۸ اوه گو بَخودا دِپِزیت، دوو شُکوه و جلالا خودای؛ بله اوه گو دوو شُکوه و جلالا اوه گو او رِگِری دای، مِزُوکه راست و ناو ویدا چه نَراستی چنن. ۱۹ ما موسی پېغمبر شریعت ندا و؟ بله اون جی یگ شریعتَه ناین جی. بُچی اون دوو گشتنا مِدان؟» ۲۰ جَماعته جیواب دان: «ت جن هَی! کِی گو دوو گشتنا ندا بیت؟» ۲۱ عیسی جیوابا واندان گت: «مین مُعْجَزَتِگ گِر و اون هَمو ژه وه صِفَت گِرتی بون. ۲۲ موسی

۴۵ پاشه نُبداره معبدِه هاتَن لاره سَرکَت کاهينا و فَرِيسيا. اَوان ژِه نُبدارا پيسيار گِرِن: «و بُچي اَو نينا؟» ۴۶ نُبدارا جیواب دان: «خَتا نَه، چه کسه بينا وی مَرُوی قِس نَگِرئ!» ۴۷ فَرِيسيا گُتَن: «ما اَوَن ژي هاتَن لِبَانِدين؟» ۴۸ ما ژِه مَرِنَت قُومی اَن فَرِيسيا چه کسه ايمان اينا وی؟ ۴۹ بله اَو جَماعتا گو ژِه شَرِيعتِه چه دِشدي نِزائِن، لعنت وان هاتَن گِرِن. ۵۰ نيقوديموس، گو پِشتا چو بو لاره عیسی و بگ ژِه وان بو، گُت وان: ۵۱ «ما شَرِيعتا مَ مَرُوگه محکوم دِگَت به هِنده گو اَوَلي قِسا وی بيهيسيت و بزانيت کانه چه گِرئ؟» ۵۲ اَوان جیواب دان: «ما تِ ژي خلقه جليله ای؟ وکَل و بِيئَن گو چه پِغَمبَر ژِه جليله نَرابون.» ۵۳ پاشه هر گس چو مالا خو. بله عیسی چو بُ چييايه زیتونه.



### بَخشينا ژِنگا زِنَاگر

۲ سِيزو، عیسی جازگه دی هاتَن ناو معبدِه دا. خلق همو هاتَن لاره وی؛ و اَو رونِشت و دَرس دا وان. ۳ ماموستايت تَوراتِه و عالِمَت فِرقا فَرِيسيا ژِنگگ اينان گو سَر زَنايه هاته بو گِرَتَن، و اَو دانان ناوگا جَماعتِه. ۴ اَوان گُتَن عیسی: «ماموستا، اَو ژِنگ سَر زَنايه هاتَن گِرَتَن. ۵ موسی پِغَمبَر شَرِيعتِه دا بُ مَ اَمِر گِرئ گو اَم ژِنگه وسا سنگسار گِن. ايجا تِ چه دِبْزئ؟» ۶ اَو گُتَن گو اَوی امتحان گِن و دِشدگه بُ محکوم گِرِنا وی پيدا گِن. عیسی سَره خو خار گِر و بِ تِلِيا خو سَر غَردي دِنويسي. ۷ بله وقته اَوان سَرِگ ژِه وی پيسيار گِرِن، عیسی خوراست گِر و گُت وان: «بلا ناو ودا، اوه گو به گُتَه، بَره اَوَلي وی پَدَت.» ۸ و ديسا خو خار گِر و سَر غَردي دِنويسي. ۹ ب

دوو مَن بَگِرِن، بله اَوَن نِگارِن مَن پيدا گِن؛ وه جيه گو آزه تدا يَم، اَوَن نِگارِن بِن. ۳۵ يهوديا گُتَن يگودو: «اَو مَرُو دِخازيت بچيت کيدره گو اَم نِگارِن وی پيدا گِن؟ ما دِخازيت بچيت لاره يهوديه پِلاتِي بويِ ناو يونانيدا و دَرسه پَدَت يونانیا؟ ۳۶ قَصدا وی چي گو دِبْزيت، "اونه دوو مَن بَگِرِن بله اَوَن نِگارِن مَن پيدا گِن"؛ و "وه جيه گو آزه تدا يَم، اَوَن نِگارِن بِن"؟»

### قِسِت عیسی رُزا دوماييگه عِيدِه

۳۷ رُزا دوماييگه هَفْتِيا عِيدِه گو مُهمَتَرين رُزا عِيدِه بو، عیسی رابو و بِ دَنگا پِلند گُت: «هَگو گَسگ تَرئ، پَت لاره مَن و وُخت. ۳۸ هَچي کسه ايمانِه بِنِيت مَن، وسا گو نويسارت مُقدس گُت، "ژِه ناو دله ويدا چِمِت اَوَگه ديه ره بَگُون گو ژيانِه دَدَت." ۳۹ عیسی اَو قِسَتِ راستا رِحا مُقدسا خدادا گُت، گو بُ اَوَنه گو ايمانِه بِنِيت عیسی، ديه پَت دايين؛ چون گو هِشتا رِحا مُقدسا خدا نَهاته بو دايين، بَر خاطرِه هِنده گو عیسی هِشتا شُکوه و جلال پيدا نَگرِه بو.

### جُداقِ نايِنا خلقه دا راستا عیسی دا

۴۰ وقته خلقه اَو قِسَن بيهيستَن، هِندگا گُتَن: «بَراسَتی اَو مَرُو هَمَن اَو پِغَمبَر گو موسی پِغَمبَر راستا ويدا پِشگَتَن گِرِه بو.» ۴۱ اَوَنه دی گُتَن: «اَو مَرُو مَسِيح.» بله هِندگه دی گُتَن: «ما مَسِيح ديه ژِه جليله پَت؟ ۴۲ ما نويسارت مُقدس نَگَتی گو مَسِيح ژِه نَسلا داوود پاشای و ديه ژِه پِيت لِحْمِه پَت، هَمَن اَو گُنده گو داوود پاشا اَهله وه بو؟» ۴۳ بجا راستا عیسی دا نايِنا خلقه دا جُداقِ گُت. ۴۴ هِندگا دِخاسَتِن گو وی بَگِرِن، بله چه کسه دَسته خو سَر وی دِرْژ نَگر.

### قَسَدانا عیسی راستا میرنا خودا

۲۱ ایجا عیسی جازگه دی گُت خلقه: «آز دِچم، و اونه دوو من بگرِن، اونه ناو گُتْهت خودا بمرِن. وه جیه گو آز دِچمه، اون نگارِن بن.» ۲۲ بجا یهودیا گُتن: «ما آوی دله گُشتنا خو هَی گو دِپُتیت "وه جیه گو آز دِچمه، اون نگارِن بن"؟» ۲۳ عیسی گُت وان: «اون ژه عَرَدین، آز ژه آسمانی. اون ژه وه دُنیایه ن، آز ژه وه دُنیایه نینم. ۲۴ من گُت و گو اونه ناو گُتْهت خودا بمرِن. هَگو اون ایمانه نینن گو آز اوم، اونه ناو گُتْهت خودا بمرِن.» ۲۵ بجا آوان گُتن وی: «ب که ای؟» عیسی گُت وان: «آز هَمَن اوم آوه گو من اُولیدا گُت و. ۲۶ من گلک دِشد هَن گو راستا ودا بِیُم و گلکا محکوم گم. بله آوه گو آز رِگِرِم، حَق و من آو دِشدا گو ژه وی بیهیستی، دِپُتِم عالمه.» ۲۷ آوان نزانین گو آوی راستا بابودا گل وان قَس دِگر. ۲۸ بجا عیسی گُت وان: «وقته گو و گوره انسان پلند گر، اونه بزانن گو آز اوم و آز بَخودا چه شُله ناگم، بَلگو ه وِسا گو بابو فِر مَن گِرِی، قَس دِگم. ۲۹ و آوه گو آز رِگِرِم، گل مِدا. آوی آز نَهلام تَنه، چون گو آز هَمو جاره وان شُله گو باعیته کیف خوشیا وین، دِگم.» ۳۰ وقته آوی آو قَسَن دِگتن، گلکا ایمان اینان وی.

### راستی دیه و آزاد گت

۳۱ ایجا عیسی گُت آو یهودیه گو ایمان اینا بون وی: «هَگو اون ناو کلاما مِدا بِمین، بَراستی اون شاگردِه مین. ۳۲ و اونه راستیه ناس گن، و راستی دیه و آزاد گت.» ۳۳ آوان جیواب دان وی: «آم ژه نَسلا ابراهیم و آم چه جارا

بیهیستنا وه قسه، مَزِن و گوشگ، یگ ب یگ، ژه ودره چُن و عیسی گل وه ژنگه گو روبروی وی راوستا بو، تَنه ما. ۱۰ عیسی رابو و گُت وی: «آی ژن، آو کیدِرِن؟ چه گسه ب محکوم نِگِرِی؟» ۱۱ ژنگه جیواب دا: «چه گسه، آغایه من.» عیسی گُت وی: «آز ژی ت محکوم ناگم. هَر و وِن ودا تِر ایدی گُتْهنا نَگ.»

### آز نورا عالمه م

۱۲ عیسی جازگه دی بُ خلقه قَس گر، گُت: «آز نورا عالمه م. هَچی گسه دوو مِدا پت، چه جارا ناو تاریتیه داره ناچیت، بَلگو نورا ژیانه دیه هَبیت.» ۱۳ بجا قَرِسیا گُتن وی: «ب بوخو سَر خو شَهَادَتِه دِدی؛ شَهَادَت ت به هتبار.» ۱۴ عیسی جیوابا واندا گُت: «حتا هَگو آز سَر خو شَهَادَتِه ژی بَدَم، شَهَادَتا مَن راست، چون آز دِزانم گو ژه کیدِرِه هاتَم و دِچَم کیدِرِه. بله اون نزانن آز ژه کیدِرِه هاتَم آن دِچَم کیدِرِه. ۱۵ اون گوزِیگی فِکره بَشَرِی قضاوته دِگن، بله آز وِسا سَر چه گسه قضاوته ناگم. ۱۶ بله حتا هَگو آز قضاوته ژی پِگم، قضاوتا مَن دوز، چون گو آز تَنه قضاوته ناگم، بَلگو آز و بابِه گو آز رِگِرِم قضاوته دِگن. ۱۷ شَرِیعتا ودا هاتی نویساندین گو شَهَادَتا دو شَاهِدا هتبار هَی. ۱۸ آز بوخو سَر خو شَهَادَتِه دِدم، و بابِه گو آز رِگِرِم ژی، سَر مَن شَهَادَتِه دِدت.» ۱۹ بَهَنده آوان گُتن وی: «بابِه ت کیدِرِی؟» عیسی جیواب دا: «اون نه مَن ناس دِگن نه بابِه مَن. هَگو و آز ناس گره بام، وِیه بابِه مَن ژی ناس گره با.» ۲۰ عیسی آو قَسَن وقته لاره خَرینا معبدِه دَرَس دِدا، گُت. بله چه گسه آو نِگِرِت، چون گو وقته وی هِشتا نَگَهشته بو.



خدا؛ بله اون گوهه ناذَن کلاما خدا، چون گو  
اون ژه خدا نینن.»

### پش هنده گو ابراهیم هبیت، عیسی هبوی

۴۸ یهودیا جیوبا عیسی دا گتن: «ما م دوز  
نگت گو ت آهله سامره ای و ت جن هئی؟»  
۴۹ عیسی جیواب دا: «مین جن چینن، آز حُرمتا  
بابه خو خُدان دِگم، بله اون به حُرمتیا مَن دِگن.  
۵۰ پ وه حالی آز دوو شُکوه و جلالا خودا نینم.  
بله کسگ هئی گو دوو هنده ی، و قاضی آو.  
۵۱ برَستی، برَستی، آز بُ و دِپژم، هَگو کسگ  
همو جاره کلاما مَن بینیت جی، چه جارا مِرنه  
نابینیت.» ۵۲ یهودیا گتن عیسی: «نَه ایدی آم  
مطمئن بون گو ت جن هئی! ابراهیم پیغمبر و  
پیغمبرت دیتِر مرن، بله ت دِپژی، "هَگو کسگ  
کلاما مَن بینیت جی، چه جارا مِرنه طام ناگت!"  
۵۳ ما ت ژه بابَه م ابراهیم مَزیتَری؟ آو مِر، و  
پیغمبر ژی مرن. ت فِکِر دِگِی ت که ای؟»  
۵۴ عیسی جیواب دا: «هَگو آز شُکوه و جلاله  
بَدَم خو، شُکوه و جلالا مَن به آرزِش. بابَه مَن  
گو شُکوه و جلاله دِدت مَن، هَمَن آوه گو اون  
دِپژن، "آو خدایه مَن." ۵۵ اون آوی ناس ناگن،  
بله آز وی ناس دِگم. هَگو آز پِژم گو وی ناس  
ناگم، آزه بینا و بَیم دِروگر. بله آز وی ناس دِگم  
و کلاما وی خُدان دِگم. ۵۶ بابَه و ابراهیم بر  
خاطره هنده گو قِرار بو رُژا مَن بینیت شادی  
دِگر. آوی آو دیت و شاد بو.» ۵۷ ایجا یهودیا  
گتن عیسی: «هَشتا پَنج سال عَمَره ت نین و ت  
ابراهیم دیتی؟» ۵۸ عیسی گت وان: «برَستی،  
برَستی، آز بُ و دِپژم، پش هنده گو ابراهیم  
هَبیت، آز هَم!» ۵۹ بجا آوان بر راکِرِن گو پاوژن  
وی، بله عیسی خو وِشارت و ژه معبدِه دا چو  
دِرَو.

خُلامه چه گسه نَبون. آو چاون گو ت دِپژی  
"اونه آزاد بِن؟" ۶۴ عیسی جیوبا واندا گت:  
«برَستی، برَستی، آز بُ و دِپژم، هَچی گسه گو  
گَنهه دِگت، خُلامه گَنهه ی. ۶۵ خُلام حَتا آبدِه  
نامینیت ناو مالدا، بله گور حَتا آبدِه دِمینیت.  
۶۶ بجا هَگو گور و آزاد گت، برَستی اونه آزاد  
بِن. ۶۷ آز دِزانِم گو اون ژه نَسلا ابراهیمِن؛  
بله دیسا ژی اون دوو گُشتِنا مِدان، چون گو  
کلاما مَن چه جی ناو دله وِدا چینن. ۶۸ آز ژه  
وه دِشدا گو مَن خُضورا بابَه خودا دیتی قِس  
دِگم و اون وه دِشدا گو و ژه بابَه خو بیهیستی،  
دِگن.» ۶۹ آوان گتن: «بابَه م ابراهیم.» عیسی  
گت وان: «هَگو اون زارویه ابراهیم بان، وِیه  
آو شُل گرِه بان گو ابراهیم دِگر. ۷۰ بله نَه  
اون دوو گُشتِنا مِدان؛ آوه گو راستیا گو ژه  
خدا بیهیستی، گتی و. ابراهیم وِسا رفتار نِگر.  
۷۱ اون وان شُله گو بابَه و گر، دِگن.» آوان  
گتن عیسی: «آم وَلَدِزِنا نینن! م بابَگ هئی، آو  
ژی خدای.» ۷۲ عیسی گت وان: «هَگو خدا  
بابَه وِبا، وِیه هَژ مَن گرِه با، چون گو آز ژه  
آلیه خدا هاتِم و نَه آز اِرم. آز بَخودا نَهاتِم،  
بَلگو آوی آز رِگِرم. ۷۳ بچی اون فام ناگن گو آز  
چه دِپژم؟ بر خاطره هنده ی گو اون نِگارِن  
کلاما مَن قَبول گن. ۷۴ اون ژه بابَه خو ابلیسِن  
و داخازیا و بچی ایناندینا داخازیت بابَه وئی. آو  
هَ اُولیدا قاتل بو و چه شُلا وی راستیه نکتی،  
چون گو چه راستی ناو ویدا چینن. وقته آو دِروا  
دِگت، راستا ذاته خودا قِس دِگت؛ چون گو آو  
دِروگر و بابَه تواوی دِروای. ۷۵ بله چون گو آز  
راستیه دِپژم و، اون ایمانه ناین مَن. ۷۶ کِشِگ  
و دِگارِیت مَن بر خاطره گَنهگه محکوم گت؟  
هَگو آز راستیه دِپژم، بچی اون ایمانه ناین مَن؟  
۷۷ هَچی گسه گو ژه خدای، گوهه دِدت کلاما

## عیسی شفایه دِدَت مِرْوُگه گو گور هاته بو دُنیايه

وی پیسیار گِرِن: «آو کیدِرِی؟» آوی جیواب دا: «آز نِزائِم.»

۱۳ آوان آو مِرْوِه گو پِشتا گور بو، اینان لاره عالِمَت فِرقا قَرِیسیا. ۱۴ آو رُزّا گو عیسی هری چه گِرِه بو و چاوه وی وِگِرِه بو، رُزّا شَنبیا مُقدَس بو. ۱۵ ایجا قَرِیسیا جازگه دی ژِی ژِه وی پیسیار گِرِن گو چاوه وی چاون وَبُون. آوی گُت وان: «آوی هری هَسو سَر چاوه مَن و مَن چاوه خو شُست و نَه آز دِبینم.» ۱۶ هِنْد قَرِیسیا گُتَن: «آو مِرْو ژِه آلیه خدا نِئِن، چُون گو رُزّا شَنبیه خُدان ناگَت.» بله آونه دی گُتَن: «چاون مِرْوُگه گُتَهکار دِگارِیت نِشانِت وِسا بِنِیت جی؟» و نائینا واندا جُدا قی گُت. ۱۷ بَجا جازگه دی ژِه وه مِرْوِه گور پیسیار گِرِن: «ت بُوخو راستا ویدا چه دِپِزی؟ چُون گو آوی چاوه ت وَگِرِن.» آوی جیواب دا: «آو پِیغمَتِرگ.»

۱۸ بله مَزِنَت یهودیا هِشتا باوار نَدِگِرِن گو آو مِرْو گور بو و چاوه وی وَبُون، حَتا وقته گو گاز گِرِن دایِیگ و بابِه وه مِرْوِه گو چاوه وی وَبُون ۱۹ و ژِه وان پیسیار گِرِن: «آو گوره وَی، هَمَن آوه گو اون دِپِزَن گور هاتی دُنیايه؟ بَجا آو چاون گو نَه دِگارِیت بِنِیت؟» ۲۰ دایِیگ و بابِه وی جیواب دان: «آم دِزائِن گو آو گوره مَن، و هَمَزِی آم دِزائِن گو گور هاتی دُنیايه. ۲۱ بله آم نِزائِن آو چاون گو نَه دِبینِیت، آن که چاوه وی وَگِرِن. وی بوخو پیسیار گِن. آو مَزِن و بوخو دیه راستا خودا قِس گُت.» ۲۲ دایِیگ و بابِه وی بَر خاطره هِنْدِه آو دِشَدَن گُتَن چُون گو ژِه یهودیا دِترِسیان. بَر خاطره هِنْدِه گو یهودیا پِشتا قِرارِه خو دانا بون گو هِجی گسه بِنِیت آزمان گو عیسی هَمَن مَسِیح گو قِراز بَت، آوی

۹ وقته عیسی جِیگه دا دَرِیاز دِبو، آوی مِرْوُگ دِیت گو گور هاته بو دُنیايه. ۲ شاگِرِدَت وی ژِه وی پیسیار گِرِن: «ماموستا، گُتَه کِی گو آو مِرْو گور هاتی دُنیايه؟ گُتَه وی بوخوی آن گُتَه دایِیگ و بابِه وی؟» ۳ عیسی جیواب دا: «نَه گُتَه وی بوخوی، و نَه گُتَه دایِیگ و بابِه وی؛ بَلگو وِسا له هات گو شُلِت خدا ناو ویدا دووهار گِن. ۴ هِنْدی رُزّا م دِپِی شُلِت آوه گو آز رِگِرِم بِنِئِن جی؛ وانه دِبیَت شو، شوِه چه گَس نِگارِیت شُل گُت. ۵ حَتا وقته گو آز عالْمِه دَام، آز نورا عالْمِه مَن.» ۶ عیسی آو قِستی گُت و تَف گِر سَر عَرْدی، ب آو تَفا خو هری چه گِر. پاشه آو هری چاوه وه مِرْوِی هَسو ۷ و گُت وی: «هَر و ناو حَوْضا شِیلوآمِه دا چاوه خو بِشو.» شِیلوآم آنی هاتی رِگِرِن. بَجا آو گور چو و چاوه خو شُست و چاو وَگِرِی رُوری.

۸ جینارا و مِرْوَت گو آو پِشتا وقته آوی خازگِتی دِگِر دِیتِه بون، دِگُتَن: «ما آو هَمَن آو نِئِن گو دِروُنِشت و خازگِتی دِگِر؟» ۹ هِنْدگا گُتَن: «هَمَن آو.» آونه دی گُتَن: «نَه، آو نِئِن. رَنگه وی دِدَت.» بله آوی بوخو سَرِیگ دِگُت: «آز هَمَن آو مِرْوَم.» ۱۰ بَجا آوان ژِه وی پیسیار گِرِن: «چاوه ت چاون وَبُون؟» ۱۱ آوی جیواب دا: «آوه گو ناوه وی عیسی بو هری چه گِر و چاوه مَن هَسو و گُت مَن: “هَر ناو حَوْضا شِیلوآمِه و چاوه خو بِشو.” بَجا آز چُم و مَن چاوه خو شُست و چاوه مَن وَبُون.» ۱۲ آوان ژِه

وی. «<sup>۳۷</sup> عیسی گُت وی: «تْ آو دیتی! آو هَمَن آو گو نَه گَل تْدا قِسَن دِگت.» <sup>۳۸</sup> آوی مِروی گت: «آغایه مَن، مَن ایمان تْ هَی.» و سَتایشا عیسی گیر.

<sup>۳۹</sup> عیسی گت: «آز بْ قضاوت گیرنه هاتِم سَر وه دُنیاپه، گو آونه گو گُورَن، بَبین و آونه گو دَبین گُورَن بَن.» <sup>۴۰</sup> هِنْدگ ژه عَالِمَت فِرقا فَرسیسا گو نِیروی وی بون، آو قِسَن بیهیستن و ژه وی پیسیار گیرن: «آم ژی گُورَن؟» <sup>۴۱</sup> عیسی گت وان: «هَگو اون گُورَن بان وَ چه تقصیر چَنبو؛ بله نَه گو اون دِپَرَن “آم دَبین”، اون تقصیرکار دِمین.

### آز شَوانه قَنجِم

۱. «براستی، براستی، آز بْ وَ دِپَرَم، آوه گو دَری دا نَجیت ناو گُیا پَزی دا، بَلگو دیواره دا ژِلل بَچیت گو رِیگه دی دا بَچیت ژُر، دِز و رِیز. <sup>۲</sup> بله آوه گو دَری دا دِچیت ژُر، شَوانه پَزی. <sup>۳</sup> نُبدار دَری سَر ویدا وَدِگت. پَر دَنگا وی دِبیهیست و آو پَزه خو بْ ناو گاز دِگت و آوان دِبت دَرَو. <sup>۴</sup> وقته آوی تواوی پَزه خو بَر دَرَو، پَش واندا دِچیت و پَر ژی دوو ویدا دِچیت، چون گو دَنگا وی ناس دِگن. <sup>۵</sup> بله چه جارا دوو بیانیگه دا ناچَن، بَلگو ژه وی دِحلِن، چون گو دَنگا مِزوت بیانی ناس ناگن.» <sup>۶</sup> عیسی آو مَثَل گُت وان، بله آوان فام نَگر گو آو چه دِپَریت وان.

<sup>۷</sup> تهنده عیسی جازگه دی گُت وان: «براستی، براستی، آز بْ وَ دِپَرَم، آز بْ پَزی، دَرِم. <sup>۸</sup> آونه گو پَش مِدا هاتِن، همو دِز و پَرِن، بله پَزی گوهِه نَدا وان. <sup>۹</sup> آز دَرِم؛ هَچی گسه بْ واسِطا مَن بَت ژُر دِیه نجاته پَیدا گت، و دِیه پَت ژُر و بَچیت دَرَو و دِیه جیه چَره پَیدا گت. <sup>۱۰</sup> دِز نایت خِنجی بْ دِزیه و

دِپی دیره دا دَرخینَن. <sup>۲۳</sup> بَر خاطره هِنده بو گو دایِگ و بابِه وی گُتن، «آو مَرِن؛ وی بوخو پیسیار گن.»

<sup>۲۴</sup> تَجا جازگه دی گاز گیرَن آوه گو پِشتا گُورَن بو، و گُتن وی: «شُکوه و جلاله بَد خدا! آم دِزاین گو آو مِرو گُتهکار.» <sup>۲۵</sup> آوی مِروی جیواب دا: «گُتهکار بون آن نَبونا وی آز نِزاینَم. آز تَنه دِشدگه دِزاینَم، آو ژی آوی گو آز گُورَن بوم، و نَه آز دِبینَم.» <sup>۲۶</sup> آوان ژه وی مِروه گو چاوه وی وِبیون پیسیار گیرن: «آوی گَل تْدا چه گیر؟ چاوه تْ چاون وِگِرَن؟» <sup>۲۷</sup> آوی جیواب دا: «مَن گو گُت وَ، بله اون گوهِه خو ناذنه؛ بَچی اون دِخازَن دیسا بیهیسن؟ ما اون ژی دِخازَن پِیَن شاگِرده وی؟» <sup>۲۸</sup> آوان دَوِرون دَان وی، گُتن: «تْ بوخو شاگِرده وی ای! آم شاگِرده موسی پِیغمَبَرِن. <sup>۲۹</sup> آم دِزاین گو خدا گَل موسی پِیغمَبَر قِسَن گِرِی، بله آو مِرو، آم نِزاینَن ژه کِیدَره هاتی.» <sup>۳۰</sup> آوی مِروی جیوابا واندا گت: «آو دِشدگه عَجَب! بْ وه حالی گو آوی چاوه مَن وِگِرِی، اون نِزاینَن آو ژه کِیدَره هاتی. <sup>۳۱</sup> آم دِزاینَن گو خدا دَنگا گُتهکارا نابیهیسیست، بله هَگو مِروگ پَرستِشا خدا بَگت و داخازیا وی بِنیت جی، خدا دَنگا وی دِبیهیسیست. <sup>۳۲</sup> ژه دَسْتبه گِرِنا عالَمه حَتا نَه نَهاتی بیهیستِن گو مِروگه چاوه کَسگه گو گُورَن هاتی دُنیاپه وِگِرِه بیت. <sup>۳۳</sup> هَگو آو مِرو ژه آلیه خدا نَبَا، آوی نَدِگاری چه شُله بَگت.» <sup>۳۴</sup> آوان جیوابا ویدا گُتن: «تْ سَری حَتا پِیا ناو گُتهه دا هاتی دُنیاپه. ایجا، تْ دَرسه دِدی مَ؟» ایجا آو دیره دا هاوَتَن دَرَو.

<sup>۳۵</sup> وقته عیسی بیهیست گو آو مِرو هاوَتَن دَرَو، آو پَیدا گیر و ژه وی پیسیار گیر: «تْ ایمان گوره انسان هَی؟» <sup>۳۶</sup> آوی مِروی جیواب دا: «آغایه مَن، پَر آو کِی گو آز ایمانه بِنِم

گُت: «مِنْ گُت و، بله اون باوار ناگن. شُله گو  
آز ب ناوه بابیه خو دِگم، سَر مِنْ شَهادته دَدَن،  
۲۶ بله اون ایمانه ناین، چون گو اون ژه پَزه  
مِنْ نین. ۲۷ پَزه مِنْ گوْهه خو دَدَن دَنگا مِنْ؛  
آز آوان ناس دِگم و آو دوو مِدا تِن. ۲۸ آز ژِیانا  
آبدی دِدم وان، و آو چه جارا بِن ناچن. چه  
کس نِگاریت آوان ژه دَسْتِه مِنْ بَیزیت. ۲۹ بابیه  
مِنْ گو آو دان مِنْ ژه همویا مَزِنِتَر، و چه کس  
نِگاریت آوان ژه دَسْتِه بابو بَیزیت. ۳۰ آز و بابو  
آم یِگن.»

۳۱ ایجا جازگه دی یهودیا بَر راگِرِن گو آوی  
سنگسار گن. ۳۲ عیسی گُت وان: «مِنْ گُگ  
شُله قَنج ژه آلیه بابو نیشا و دان. بَر خاطره  
کیشک وان اون دِخازن مِنْ سنگسار گن؟»  
۳۳ یهودیا جیواب دان: «بَر خاطره شُلا قَنج  
نِیْن گو آم ت سنگسار دِگن، بَلگو بَر خاطره  
هِنده گو کُفِریا دِگی، چون گو ت انسانی و خو  
دِگی خدا.» ۳۴ عیسی جیوابا واندا گُت: «ما ناو  
شَریعتا ودا نَهاَتِ نويساندين گو "مِنْ گُت، اون  
خدایانن"؟ ۳۵ هَگو آونه گو کلاما خدا گَشت  
وان، "خدایان" هاتن گاز گِرِن - و نويسارِت  
مُقدس به هِتبار ناین - ۳۶ اون چاون دِگارن بَژَن  
آو گسه گو بابو آو وَقف گِرِی و رِگِرِی دُنیاپیه،  
"ت کُفِریا دِگی"، تِنه ژه بَر خاطره هِنده گو  
مِنْ گُت آز گوره خدام؟ ۳۷ هَگو آز شُله بابیه  
خو ناینم جی، قِسا مِنْ باوار نَگن. ۳۸ بله هَگو  
آز وان تینم جی، حتا هَگو اون قِسا مِنْ باوار  
ناگن، ایمانه بِنِن وان شُلا، گو اون بَزان و فام  
گن گو بابو ناو مِداي و آز ناو بابودام.» ۳۹ ایجا  
یهودیا جازگه دی خاسِین عیسی بَگِرِن، بله آوی  
ناو دَسْتِه واندا خو هاوت.

۴۰ عیسی جازگه دی چو آلیه دی چمه اردنه،  
آو جیه گو یحیا پِشتا وِدره غُسلا تعمیده دِدا، و  
ما وِدره. ۴۱ گُگ مِرو هاتن لاره وی. آوان دِگتن:

گُشتِن و بِن پرنه. آز هاتِم گو مِروا ژیان هَین  
و ژه وه ژِیانه گُگ زِدَ هَین.

۱۱ «آز شُوانه قَنجِم. شُوانه قَنج جانِه خو  
ریا پَزی دا دِدت. ۱۲ مِروگ گو بُ دِراوی شُل  
دِگت و شُوان نِیْن و پَز ژِی یه وی نِیْن، گنگه  
بِبنیت گِر دِت، پَزی دِهلِیت جی و دِحِلت و  
گِر ناو وان دِگویت، آوان دِبت و پِلاتِی دِگت.  
۱۳ آو مِرو دِحِلت، چون گو آو تِنه بُ دِراوی  
شُل دِگت و گوْهه خو نادت پَزی. ۱۴ آز شُوانه  
قَنجِم. آز پَزه خو ناس دِگم و پَزه مِنْ ژِی مِنْ  
ناس دِگن، ۱۵ هَ وِسا گو بابو مِنْ ناس دِگت  
و آز ژِی بابو ناس دِگم. آز جانِه خو رِیا پَزی دا  
دِدم. ۱۶ مِنْ پَزه دِتِر ژِی هَن گو ژه وه گِیه نِیْن.  
آز دِبی آوان ژِی بِنِیم و آو ژِی دِیه گوْهه بَدَن  
دَنگا مِنْ. بَجا دِیه بِنِیْن یِگ هِشَم و یِگ شُوان.  
۱۷ بابو، بَر خاطره وه هِنده هَر مِنْ دِگت گو  
آز جانِه خو دِدم گو آوه دِیسا بَسْتِینم. ۱۸ چه  
کس جانِه مِنْ ژه مِنْ ناستِینیت، بَلگو آز آوه ب  
دلِه خو دِدم. مِنْ اِقتدار هَی گو آوه بَدَم و مِنْ  
اِقتدار هَی گو آوه دِیسا بَسْتِینم. آو اَمَر مِنْ ژه  
بابه خو اِستاندی.»

۱۹ بَر خاطره وان قِسان، دِیسا جُدا تِ گُت  
ناو یهودیادا. ۲۰ گُگه وان گُتن: «آوی جن هَی  
و دِبن؛ بُجِی اون گوْهه خو دِدت وی؟» ۲۱ آونه  
دی گُتن: «آون قِسه مِروگه جن هَی نِیْن. ما  
جن دِگاریت چاوه گُورِیا وُگت؟»

### آز و باب آم یِگن

۲۲ عَیدا وَقفا مَعبدا یهودیا اورشلیمه دا  
گَشتِه بو. زِستان بو ۲۳ و عیسی خَوشا مَعبده  
دا، ناو ایوانا سلیمان پاشادا ره دِچو. ۲۴ یهودی  
خِر بون دُرا وی و گُتن وی: «خِتا کنگه ت  
دِخازی م ناو بَشکه دا خُدان گِی؟ هَگو ت  
مسیحی، آشگرا پَر م.» ۲۵ عیسی جیوابا واندا

گو استراحتہ پگت. <sup>۱۴</sup> ھنگہ عیسی آشگرا گت وان: «ایلعارر مری. <sup>۱۵</sup> و آز ژہ بر خاطرہ و کیف خوشم گو ودرہ نبوم، گو اون ایمانہ بین. بلہ نَہ ورن آم پچن لارہ وی.» <sup>۱۶</sup> ایجا توما، گو جیمگ دہات گاز گیرن، گت شاگردہ دیتر: «ورن آم ژی پچن گو گل ویدا بمرن.»

### آز قیامت و ژیانم

<sup>۱۷</sup> وقتہ عیسی گھشت گندہ بیت عنیاہ، زانی گو ایلعارر چار رُز دانان ناو مزاری دا. <sup>۱۸</sup> بیت عنیا نيزوکی سہ کیلومتر ژہ اورشلیمہ دور بو. <sup>۱۹</sup> گلگ یهودی ہاتہ بون لارہ مریم و مارتا گو آوان بر خاطرہ مرنا پراہہ وان امن گن. <sup>۲۰</sup> ایجا وقتہ مارتا بھيست گو عیسی ت ودرہ چو پشیا وی، بلہ مریم مالدا روښتہ بو. <sup>۲۱</sup> مارتا گت عیسی: «آغایہ من، ھگو ت اَر بای پراہہ من تومیر. <sup>۲۲</sup> بلہ آز دزانم گو، حتا نَہ ژی ت ھچی دشا ژہ خدا پخازی، خدا دیہ پدَت ت.» <sup>۲۳</sup> عیسی گت وی: «پراہہ ت دیہ دیسا رابیت.» <sup>۲۴</sup> مارتا گت وی: «آز دزانم گو آو رُزا قیامتہ دیہ دیسا رابیت.» <sup>۲۵</sup> عیسی گت وی: «آز قیامت و ژیانم. آوہ گو ایمانہ بینیت من، حتا ھگو بمریت ژی، دیہ بڑیت. <sup>۲۶</sup> و ھچی کسہ ساخ و ایمان من ھئی، چہ جارا نامریت؛ ت ون باوار دیگی؟» <sup>۲۷</sup> مارتا گت وی: «بلہ، آغایہ من، آز باوار دیگم گو تی مسیخ، گورہ خدا، ھمن آوہ گو دبی ہاتبا سر رویہ دنیاہ.» <sup>۲۸</sup> مارتا آو گت و چو گاز خوشگا خو مریم گیر، یتیتہ دا گت وی: «ماموستا ازی و گاز ت دگت.» <sup>۲۹</sup> مریم وقتہ آو بھيست، جیدا رابو و چو لارہ وی. <sup>۳۰</sup> عیسی ہشتا نہاتہ بو ناو گندی، بلگو ھ وہ جیہ بو گو مارتا چو بو دیتنا وی. <sup>۳۱</sup> آو یھودیہ گو گل مریم مالدا بون و آو این دگیرن، وقتہ دیتن مریم جیدا رابو و چو

«یحیا چہ نیشان، نیشان ندان، بلہ ھچی دشا گو یحیا راستا وی مژوی دا گت، راست بو.» <sup>۴۲</sup> بجا گلگا ودرہ ایمان اینان عیسی.

### مرنا ایلعارر

۱ ۱ مژوگ ناوہ ایلعارر بو و نساخ بو. آو ژہ خلقہ بیت عنیا، گندہ مریم و خوشگا وی مارتا پراہہ بو. <sup>۲</sup> مریم ھمن ژنگ بو گو ب گلاوہ خادہ بھن خوش گیر و ب گزیت خو پیت وی ہشک گیرن. ایجا پراہہ وی ایلعارر نساخ بو. <sup>۳</sup> بھندہ خوشگت ایلعاررہ ب عیسی خَبر رگیرن و گتن: «آغایہ م، ھوالہ ت یہ عزیز نساخ.» <sup>۴</sup> بلہ عیسی وقتہ آو خَبر بھيست، گت: «دوماپیگا وہ نساخیہ مرن نین، بلگو ب آشگرابونا شکوہ و جلالا خدای، گو ب واسطہ وہ نساخیہ شکوہ و جلالا گورہ خدا آشگرا بیت.» <sup>۵</sup> عیسی، ھڑ مارتا و خوشگا وی و ایلعارر دیگر. <sup>۶</sup> بھندہ وقتہ بھيست گو ایلعارر نساخ، دو رُزہ دی ژی ما وہ جیہ گو تدا بو. <sup>۷</sup> پاشہ گت شاگردت خو: «ورن آم دیسا پچن یھودیہ.» <sup>۸</sup> شاگردا گتن وی: «ماموستا، گلگ وقت سر و دربار نبوی گو یھودیا دخواستن ت سنگسار گن، و ت دیسا دچی ودرہ؟» <sup>۹</sup> عیسی جیواب دا: «ما رُز، دانزدہ سعت نین؟ آوہ گو رُزو رہ دچیت، پیہ وی چہ جیا آسہ نابیت گو بگویت خارہ، چون گو آو نورآ وہ دُنیاہ دبیت. <sup>۱۰</sup> بلہ آوہ گو شوہ رہ دچیت، پیہ وی جیگہ آسہ دبیت و دگویت خارہ، چون گو نور ناو ویدا چین.» <sup>۱۱</sup> پاشہ وان قسان، عیسی گت شاگردا: «ھوالہ م ایلعارر رازای، بلہ آزہ پچم گو وی شار گم.» <sup>۱۲</sup> شاگردا گتن وی: «آغایہ م، ھگو آو رازای، دیہ باش بیت.» <sup>۱۳</sup> بلہ عیسی باسہ مرنا وی دیگر، بلہ شاگردا و فیکر گیرن گو منظورا عیسی آوی گو آو رازای

### نَقْشا گُشتِنا عیسی

درو، دوو ویدا چن. وَ فِکِر دِگِرِن دِچِیت سَر مزاره گو وِدره یِکیریت. ۴۰ وقته مریم گهشت آو جیه گو عیسی وِدره بو و آو دیت، گت بر پیه وی و گت: «آغایه من، هگو تِ اَر بای برایه من نِدمر». ۴۱ وقته عیسی گیرِنا مریم و یهودیه گو گل ویدا بون دیت، ناو رِحا خودا گلک شُر بو و زُر پَرش بو. ۴۲ عیسی پیسیار گر: «وَ آو دانائِ کِیدره؟» آوان گتن وی: «آغایه م، وَر و بِنِ». ۴۳ عیسی گیرِنا. ۴۴ ایجا یهودیا گتن: «بَرخودنه چه قیاسا هَر وی دِگِر!» ۴۵ بله هِنَدگا گتن: «ما آو کسه گو چاوه آو مَرَو گور وِگر، نِیگاری پِشیا مَرِنا ایلعازره یِگریت؟»

ساخ بونا ایلعازر

۴۸ پاشه عیسی، وه حالیدا گو دیسا گلک شُر بو، هات سَر مزاری. مزار شگفتک بو و بَرگ گِرل گِره بون بَر دره وی. ۴۹ عیسی گت: «بَری بَدَن وِدا». مارتا گو خوشگا آو مَرُوه مری بو، گت عیسی: «آغایه من، نَه ایدی پهن کتیه دا، چون گو چار زُر مری». ۵۰ عیسی گت وی: «ما مَن نَگَت ت گو هگو تِ ایمانه بِنِی، دیه شُکوه و جلالا خدا بِنِی؟» ۵۱ بجا بَر دان وِدا. هِنَگه عیسی بَرخودا آسمانی و گت: «بابو، شُکرا تِ دِگم گو تِ دَنگا مَن بیهیست. ۵۲ مَن دِزانی گو تِ همو جاره دَنگا مَن دِیهیسی. بله مَن آو قَسَی بَر خاطره وان مَرُوا گت گو اَر راوستان، گو ایمانه بِنِی گو تِ آز رِگِرَم». ۵۳ عیسی پاشه گِتِنا وان قِسان، ب دَنگله پلند گِر هَوار: «ایلعازر، وَر دَرُوا!» ۵۴ آو مَرُوه مری، دَسَت و پیه وی ناو کِیفنه دا گِردای و پِنِیگ دُرَا صومته وی بچای، هات دَرُو. عیسی گت وان: «آوی وِگن و بَهَلن بچیت.»

۴۵ گلک یهودی گو بُ دیتنا مریم هاته بون و شُلا عیسی دیته بون، ایمان اینان عیسی. ۴۶ بله هِنَدگا چن لاره عَالِمَت فِرَقا قَرِسیا و گتن وان گو عیسی چه گری. ۴۷ بَهَنده سَرکَت کاهینا و قَرِسیا شورا خِر گِرِن و گتن: «آم چه بگن؟ آو مَرُو گلک نِشاننا، نِشان دَدَت. ۴۸ هگو آم بَهَلن آو وِسا بچیت پش، همو دیه ایمانه بِنِی وی، پاشه رومی دیه بِن و دیه جیه م و مِلته مَر ژه م بَسْتینن.» ۴۹ بله یگ ژه وان، گو ناوه وی قیافا بو و وه ساله کاهینه مَرِن بو، گت وان: «اون چه دِشُدی زِنازن. ۵۰ اون فام ناگن گو بُ و یا باش آوی گو تِنه مَرُوگ بَر خاطره قومی بمریت، حتا هِنده گو تِواوی مِلَت بِن بچیت.» ۵۱ قیافا آو قَسَی بَخودا نَگَت، بَلگو چون وه ساله کاهینه مَرِن بو، نَبوت گِر گو عیسی دیه بَر خاطره مِلتی بمریت، ۵۲ و نه تِنه بَر خاطره مِلتی، بَلگو بَر خاطره هِنده گو زارویت خدا گو پَلاتینن، خِر گت و بَگَت یگ. ۵۳ بجا ژه وه ژره وِدا تِر آوان نَقَش کِشان گو عیسی بُگُزن. ۵۴ ژه بَر خاطره وه هِنده عیسی ایدی آشگرا ناو یهودیادا نِدِگِرِیا، بَلگو گل شاگِردت خو ژه وِدره چو بُ خَریمَگه نِیزوکی چله، شَهَرگه گو ناوه وی اِفرایم بو و ما وِدره. ۵۵ وقته عَیدا پَسخا یهودیا نِیزوک بو، پش عَیده، گلک مَرُو ژه آواهیهِ دُر و بَر چن شَهَره اورشلیمه گو پش دَسْتبه گِرِنا عَیده، عاذتا طهازه تِ بِنِی جی. ۵۶ خلق دوو عیسی دِگِرِیان و وه حالیدا گو ناو مَعبده دا راوِستا بون، دِگَتَن یگودو: «اون چه فِکِر دِگن؟ ما آو قَت نایت عَیده؟» ۵۷ بله سَرکَت کاهینا و قَرِسیا دَسْتور

درو، دوو ویدا چن. وَ فِکِر دِگِرِن دِچِیت سَر مزاره گو وِدره یِکیریت. ۴۰ وقته مریم گهشت آو جیه گو عیسی وِدره بو و آو دیت، گت بر پیه وی و گت: «آغایه من، هگو تِ اَر بای برایه من نِدمر». ۴۱ وقته عیسی گیرِنا مریم و یهودیه گو گل ویدا بون دیت، ناو رِحا خودا گلک شُر بو و زُر پَرش بو. ۴۲ عیسی پیسیار گر: «وَ آو دانائِ کِیدره؟» آوان گتن وی: «آغایه م، وَر و بِنِ». ۴۳ عیسی گیرِنا. ۴۴ ایجا یهودیا گتن: «بَرخودنه چه قیاسا هَر وی دِگِر!» ۴۵ بله هِنَدگا گتن: «ما آو کسه گو چاوه آو مَرَو گور وِگر، نِیگاری پِشیا مَرِنا ایلعازره یِگریت؟»

### ساخ بونا ایلعازر

۴۸ پاشه عیسی، وه حالیدا گو دیسا گلک شُر بو، هات سَر مزاری. مزار شگفتک بو و بَرگ گِرل گِره بون بَر دره وی. ۴۹ عیسی گت: «بَری بَدَن وِدا». مارتا گو خوشگا آو مَرُوه مری بو، گت عیسی: «آغایه من، نَه ایدی پهن کتیه دا، چون گو چار زُر مری». ۵۰ عیسی گت وی: «ما مَن نَگَت ت گو هگو تِ ایمانه بِنِی، دیه شُکوه و جلالا خدا بِنِی؟» ۵۱ بجا بَر دان وِدا. هِنَگه عیسی بَرخودا آسمانی و گت: «بابو، شُکرا تِ دِگم گو تِ دَنگا مَن بیهیست. ۵۲ مَن دِزانی گو تِ همو جاره دَنگا مَن دِیهیسی. بله مَن آو قَسَی بَر خاطره وان مَرُوا گت گو اَر راوستان، گو ایمانه بِنِی گو تِ آز رِگِرَم». ۵۳ عیسی پاشه گِتِنا وان قِسان، ب دَنگله پلند گِر هَوار: «ایلعازر، وَر دَرُوا!» ۵۴ آو مَرُوه مری، دَسَت و پیه وی ناو کِیفنه دا گِردای و پِنِیگ دُرَا صومته وی بچای، هات دَرُو. عیسی گت وان: «آوی وِگن و بَهَلن بچیت.»



دابون گو هَچی گسه زانی عیسی کیدری، بڑیت وان گو آو عیسی بگرین.

### عیسی دجیت ناو اورشلیمه

۱۲ رُژا دی، جماعتگه عظیم گو هاته بون عیده، بیهیستن عیسی یت اورشلیمه، ۱۳ بجا آوان چقِلت داره خُرمه راگیرن و چُن پشیا عیسی. آوان ب دنگا بلند دگتن:

«نجاته بَدَا!

مبارک آو گسه گو

ب ناوه خاده یت،

مبارک پاشایه اسرائیل!»

۱۴ ایجا عیسی جاشگک پیدا گر و له سیوار بو؛ وسا گو کیتا زکریایه پیغمبردا هاتی نویساندن گو:

۱۵ «تیرس! آی گجا صهیون،

برخوده، پاشایه ت یت،

سیوار سر جاشگک گرگه!»

۱۶ شاگردت وی آولی آو دشدن فام نگرین، بله وقته گو عیسی پاشه مرنه رابو، آوان اینان بیراخو گو آون همو راستا ویدا ناو نویسارت مُقدس دا هاته بون نویساندن و ب وی قومی بون.

۱۷ آو جماعتا گو وقته گاز گرنا ایلعارز ژه مزاره و راگیرنا وی ژه ناو میریادا گل عیسی دا بون، سر وه دِشدا گو قومی بو شهادت ددان. ۱۸ جماعت بر خاطره هنده چو بون پشیا عیسی، چون گو بیهیسته بون آوی نیشانگه وسا نیشان دای. ۱۹ ایجا قریسیا گتن یگودو: «اون دبین گو ابدی چه شل دسته و نایت. برخودنه، تواوی دُنیا دوو ویرا چوی.»

### یونانی دِخازن عیسی ببین

۲۰ ناو مروت گو ب عبادت گرنه هاته بون عیده، هند یونانی هبون. ۲۱ آو هاتن لاره فیلیپس، گو آهله شهره بیت صیدایا حریمه

### مریم ب گلاوه عیسی بهن خوش دگت

۱۲ شش رُژا پش عیدا پسخه، عیسی هات بیت عثیایه، آو جیه گو ایلعارز دژیا، همن آوه گو عیسی آو ناو میریادا راگره بو. ۲ ودره بر خاطره عیسی شیو دان. مارتایه خدمت دیگر و ایلعارز ژه وان مِروا بو گو گل عیسی سر سرفکه رونشته بو. ۳ وه ناوه دا، مریمه گلاوگه بُها ژه گلا یاقوته شین خالص گو نیزوکه لترگه بو راگر و بیت عیسی ب وه بهن خوش گرین و ب گزیت خو بیت وی هیشک گرین، وسا گو مال تژی بهنا گلاوه بو. ۴ بله یهودایه آسخریوطی، یگ ژه شاگردت عیسی، گو قصد هنده هبو عیسی تسلیمی دژمن بگت، گت: ۵ «بچی آو گلاو سصد دینارا نهات فزتن گو دراوه وی بدن فقیر و ژارا؟» ۶ آوی آو قستی نه بر خاطره هنده گو دله وی ب فقیر و ژارا دِشوتی گت، بلگو آو قستی بر خاطره هنده گت چون گو دز بو؛ کیسکه دراوه گو عیسی و شاگردت وی خرج دیگرین دسته ویدا بو و ژه دراوه گو ددانان لاره وی، بوخو دراگر. ۷ عیسی گت: «چه سُلا و مریم نکتہ بیت! چون گو آوی آو گلاو ب رُژا چال گرنا من خُدان گیره بو. ۸ فقیر و ژار همو جاره گل ودان، بله آز همو جاره گل ودا نینم.»

۹ وقته جماعتگه عظیم ژه یهودیا، بیهیستن عیسی ودره ی، هاتن گو نه تنه عیسی، بلگو ایلعارزه ژی گو عیسی آو ناو میریادا راگره بو، ببین. ۱۰ بجا، سَرکت کاهینا نقش کیشان گو ایلعارزه ژی بگزن، ۱۱ چون گو بر خاطره وی گلک یهودیا رویه خو وان زورنده بون و ایمان اینا بون عیسی.

مَدَنگه گِڻ ڳل وڌائى. بَهَنده ختا وقته گو و نور هَتى، ره هَرَن، وسا له نيت تاريخى سر و مسلط بيت. اوه گو ناو تاريخيه دا ره دِچيت، نِزانيت ڪَو دِچيت. ۳۶ ختا وقته گو و نور هَتى، ايمان بهين نوره گو اون پين زارويه نوره.»

وقته عيسى او قسَن گتن، ڙه وڌره ڇو و خو ڙه جَماعته وشارت. ۳۷ دوزر گو عيسى گلک نيشان لاره وان نيشان دابون، بله ديسا ڙي آوان ايمان نينان وي. ۳۸ وسا قيسا اِشعيايه پيغمبر هات جى گو گته بو:

«آى خاده، كه او پياما گو ڙه م بهيستى باوار گري،

و فُڌرتا خاده سر كه آشگرا بوى؟»

۳۹ جَماعته نگارين ايمان بهين، چون ه وسا گو اِشعيايه پيغمبر جيگه ديتردا گته بو:

۴۰ «آوى چاوه وان گور،

و دله وان گري بر،

نگو ب چاوه خو ببين،

و ب دله خو فام گن،

و بڙورن و از شفاه بدم وان.»

۴۱ اِشعيا بر خاطر هنده او دِشَدَن گتن چون گو سُکوه و جلالا وى ديت و راستا ويدا قِسَ گِر.

۴۲ ب وه حالى، حتا گلک مَزِنَت قَومى ڙي ايمان اينان عيسى، بله ترسا فريسيدا، ايمان خو نَتينان سر آزمان، گو وسا له نيت گو آوان دير دا درخين. ۴۳ چون گو آوان گلکتر هَر هنده ڊگرين گو خلق مَحَتا وان بگت ختا هنده گو خدا مَحَتا وان بگت.

۴۴ هِنگه عيسى ب دَنگا پلند گت: «هچي گسه ايمان بهينيت من، تنه ايمان نايينيت من، بَلگو ايمان تينيت اوه گو از رِگِرَم. ۴۵ هچي گسه من ببينيت، اوه گو از رِگِرَم دبينيت. ۴۶ از بينا نورگه هاتَم ناو وه دُنياه گو هچي

جليله بو و گتن وي: «آگاهيه م، آم دِخازن عيسى ببين.» ۲۲ فليپس ڇو و گت اندرياس، و او هر دوگ چُن و گتن عيسى. ۲۳ عيسى گت وان: «وقته مِرِن و ديسا رابونا گوره انسان گهشتى. ۲۴ براسى، براسى، از ب و دِڀَم، هگو دِنديگا گنمي نڪويت ناو آخه و نمریت، تنه دِمينيت؛ بله هگو بمریت گلک حاصله تينيت. ۲۵ هچي گسه گو هَر جانِه خو بگت، ديه اوه ڙه دَسَت بَدَت. بله هچي گسه گو ناو وه دُنياه دا هَر جانِه خو نگت، ديه اوه ب ڙيانا ابدى خُدان گت. ۲۶ هچي گسه ب مَن خِذْمَتِه بگت، ڊڊى دوو مدا پت؛ و او جيه گو از وڌره پم، خِذْمَتِڪاره مَن ڙي ديه وڌره بيت. او گسه گو ب مَن خِذْمَتِه بگت، بابو ديه آوى سَريلند گت.

### عيسى باسه مِرنا خو دِگت

۲۷ «نَه جانِه مَن پَرِشَتى. از چه بڙم؟ ما پڙم: "بابو! مَن ڙه وه سَعَتا زحمت خلاص گ"؟ بله از بر خاطر وه گهشتم وه سَعَتِه. ۲۸ بابو، سُکوه و جلاله بَد ناوه خو!» هِنگه دَنگ ڙه آسمانى هات گو: «مَن سُکوه و جلال داييه دا و آزه ديسا سُکوه و جلاله بَدَمه.» ۲۹ او جَماعتا گو وڌره راوستا بون و او بهيستَن، گتن: «بروسگ بو.» اونه دى گتن: «ميلياگنگه گل ويدا قِسَ گِر.» ۳۰ عيسى گت: «او دَنگ ب و بو، نه ب مَن. ۳۱ نَه وقته قضاوت گِرِن سر وه دُنياه ي؛ نَه سَرُكه وه دُنياه ديه ب دَرَو پَت هاوِتن. ۳۲ و وقته از خاچَو پَم وگِرِن، آزه همو گسه پِڪِشَم ب آليه خو.» ۳۳ آوى ب وه قسه، نيشان دا گو چاون قرار بمریت. ۳۴ جَماعته گت وي: «م تَوراته دا بهيستى گو مسيح ختا اَبده ديه بَمينيت، ايجا او چاون گو ت ڊڙي گوره انسان ڊي خاچَو وبيت؟ ڪي او گوره انسان؟» ۳۵ عيسى گت وان: «نور ختا

شَمعونَه پطُرس گَت وی: «آغایه مَن، نه تِنه پیه مَن، بَلگو دَسَت و سَره مَن ژِی پِشوا!»<sup>۱۰</sup> عیسی گَت وی: «آوه گو حمام گیرِی، سَرِی حتا پیا تَمیز و هَوَجِی شُسْتِنه نِیَن، خِنجی پیه وی. اَوَن تَمیزِن، بله اَوَن نه هَمو.»<sup>۱۱</sup> چون گو دِزانی که دیه آوی تسلیمی دُژمن بَگَت، بَر خاطرِه هِنده گَت: «اَوَن نه هَمو تَمیزِن.»

<sup>۱۲</sup> وخته گو عیسی پیت شاگردَت خو شُست، عبایه خو بَرگِر و دیسا رُونِشَت سَر جیه خو. آوی ژِه وان پیسیار گیر: «و فام گیر گو مَن بُ و چه گیر؟»<sup>۱۳</sup> اَوَن گاز مَن دِگَن ماموستا و آغایه مَن و اَوَن دوز ژِی دِپِژِن، چون گو آز وِسام.<sup>۱۴</sup> بَجا هَگو آز آغا و ماموستایه و مَن، مَن پیه و شُستی، اَوَن ژِی دِبی پیه یگودو پِشون.<sup>۱۵</sup> مَن ب وه شُله، دَرَسگ دا و، گو اَوَن ژِی گل یگودو وِسا رفتار گَن گو مَن گل وِدا رفتار گیر.<sup>۱۶</sup> بَراستی، بَراستی، آز بُ و دِپِژِم، نه خُلام ژِه آغایه خو مَزِنِیَر، نه قاصد ژِه آوه گو آو رِگری.<sup>۱۷</sup> هَگو اَوَن وان دِشَدان دِزاین، خَنیگه حاله و هَگو اَوَن وان بِنِیَن جی.<sup>۱۸</sup> آو دِشدا گو آز دِپِژِم راستا و هَمویدا نِیَن. آز آونه گو مَن پِژارتی ناس دِگم. بله آو پِشگَتنا رِیورا داوود دیه پَت جی گو «آوه گو نانه مَن دِخَت، گل مِدا دَسْتبه دُژمناتیه دِگَت.»<sup>۱۹</sup> آز نَه پِش هِنده دا گو آو دِشَد پَقومیت، بُ و دِپِژِم گو وخته قَوی، اَوَن ایمانه بِنِیَن گو آز اَوَم.<sup>۲۰</sup> بَراستی، بَراستی، آز بُ و دِپِژِم، هَچی گسه آوه گو مَن رِگری قَبول گَت، آز قَبول گیرِم، و هَچی گسه مَن قَبول گَت، آو گسه گو آز رِگیرَم قَبول گیرِی.»

<sup>۲۱</sup> عیسی پاشه گِیتا وان دِشَدان، رِحا خودا پَرِش بو و آشگرا گَت: «بَراستی، بَراستی، آز بُ و دِپِژِم، یگ و دیه مَن تسلیمی دُژمن گَت.»<sup>۲۲</sup> شاگردا بَرخودان یگودو، صَفَت گیرتی بون گو آو قِستی راستا که دا دِپِژِیت.<sup>۲۳</sup> یگ ژِه

گسه ایمانه بِنِیَت مَن، ناو تاریتیِه دا نَمینیت.<sup>۲۴</sup> هَگو گَسگ قِسه مَن بِیْهیسیت، بله ژِه وان اطاعتِه نَگَت، آز سَر وی قضاوته ناگَم؛ چون گو آز نَهایَتَم گو سَر دُنْیایه قضاوته یگَم، بَلگو آز هَایَتَم گو دُنْیایه نجات دَم.<sup>۲۵</sup> بُ آو گسه گو مَن رَد دِگَت و قِسه مَن قَبول ناگَت، قاضیگه دی هَی؛ آو قِسه گو مَن گَن، رُژا قیامتِه دیه سَر وی قضاوته یگَن.<sup>۲۶</sup> چون گو مَن بَخودا قِسن نِگیرِی، بَلگو آو بابِه گو آز رِگیرَم آوی بوخو بُ مَن اَمَر گیرِی گو آز چه پِژِم و باسه چه یگَم.<sup>۲۷</sup> و آز دِزاینم گو اَمَره وی ژِیانا اَبَدی. بَهنده آو دِشدا گو آز دِپِژِم دوز آو دِشَد گو بابو گَتی مَن گو آز پِژِم.»

### عیسی پیت شاگردَت خو دِشَت

**۱۳** پِش عَیدا پِسخه، عیسی گو دِزانی سَعَتا وی گَهِشَتی گو ژِه وه دُنْیایه دا پِچِیت لاره بابو، آونه گو وه دُنْیایه دا هَژر وان دِگیر، حتا دومایِگه مُحَبَت گیر.<sup>۱</sup> دَما خارِنا شیوه بو. ابلیس پِشِیر دانا بو ناو دله یهودایه آسَخریوطی، گوره شَمعون، گو عیسی تسلیمی دُژمن بَگَت.<sup>۲</sup> عیسی گو دِزانی بابو هَمو دِشَد سِپاردی دَسْتِه وی، و آو ژِه آلیه خدا هاتی و دیه پِژوریت لاره خدا،<sup>۳</sup> سَر شیوه رابو و عبایه خو دَرخِست و حولیگ راکِر، گِرِدا سَر پِشتا خو.<sup>۴</sup> پاشه آو بَرِدا ناو لَنگانگه دا و دَسْتبه شُسْتِنه پیه شاگردا و هِشک گِرِنا وان ب حولیا گو سَر پِشتا خو گِرِدا بو گیر.<sup>۵</sup> وخته آو گَهِشَت شَمعونَه پطُرس، آوی گَت عیسی: «آغایه مَن، تیه پیه مَن پِشوی؟»<sup>۶</sup> عیسی جیواب دا: «بَت وه دِشدا گو آز دِگَم فام ناگی، بله دیه پاشه فام گی.»<sup>۷</sup> پطُرس گَت وی: «آز چه جارا ناھِلِم ت پیه مَن پِشوی!» عیسی گَت وی: «هَگو آز ت تَشُم، ت چه پار لاره مَن چَنابیت.»<sup>۸</sup> ایجا

مُحَبَّتَا وَ بْ یُگودو، هَمو دِیه یَزَانِن گو اُون  
شاگردِه مِین. ۳۵  
۳۶ شَمعونِه پَطْرُس گُت وی: «آغایِه مِین،  
دِیه کُو پچی؟» عیسی جِیواب دا: «بْ نَه ینگاری  
دوو مِدا یی وه جیه گو آزه یِچم؛ بله پاشه تِیه  
دوو مِدا یی. ۳۷ پَطْرُس گُت وی: «آغایِه مِین،  
بُجی نَه آز نِشَم دوو تِدا بِم؟ آزه جانِه خو ژِی رِیا  
تِدا دانم. ۳۸ عیسی گُت: «تِیه جانِه خو دانی  
رِیا مِدا؟ بَراسَتی، بَراسَتی، آز بْ ت دِیْزِم، حَتَا  
بْ سِه جارا مِین حاشا نگی، دِیگل بانی نَادَت.»

### آز ره و راستی و ژیانم

۱۴ «دلِه وَ پَرِشَن نَبِیت. وَ ایمان خدا  
هَبِیت؛ وَ ایمان مِین ژِی هَبِیت. ۱ ناو  
مَلا بابِه مِدا خانی گَلِکِن، هَگو وِسا نَبَا مِنه گُتِبا  
وَ آزه یِچم گو جِیگِه بْ وَ حاضِر گم. ۲ وَ وقتِه  
گو آز چَم وَ مِین بْ وَ جِیگ حاضِر گِر، آزه  
دِیسا بِم وَ بَیَم لاره خو، گو اُون ژِی وِدرِه  
پِن آو جیه گو آز تِدام. ۳ اُون رِیا وه جیه گو  
آز دِچَم دِزَانِن. ۴ توما گُت عیسی: «آغایِه  
م، اَم نِزَانِن تِ دِچی کِیدِرِه، اَم چاون دِگارِن  
ره یَزَانِن؟» ۵ عیسی گُت وی: «آز ره و راستی  
وَ ژِیانم؛ چِه گَس ناپِت لاره بابو، خِنجی بْ  
وَاسِطَا مِین. ۶ هَگو وَ آز ناس گِرِه بام، وِیه بابِه  
مِین ژِی ناس گِرِه با؛ وَنْ وِدا تِراون وی ناس دِگِن  
وَ آو دِیتی. ۷ «فِیلِیْپُس گُت عیسی: «آغایِه م،  
بابو نِشَا مِ بَدَه، هَ آو تِرا مِ هَی.» ۸ عیسی گُت  
وی: «فِیلِیْپُس، آز کِیْمَوُژِی گِل وَدَام وَ وَ هِشْتَا  
آز ناس نِگِرِم؟ آو کَسِه گو آز دِیْتِم، بابو ژِی  
دِیتی؛ بَجا آو چاون گو تِ دِیْزِی “بابو نِشَا مِ  
بَدَه”؟ ۹ ما تِ باوار ناگی گو آز ناو بابودام وَ  
بابو ناو مِدا یی؟ آو قِسه گو آز بْ وَ دِیْزِم آز  
بَخودا ناپِزِم، بَلگو آو بابِه گو ناو مِدا یی، آو گو

شاگردِه عیسی، گو عیسی هَژِه دِگِر، سَر سِرْفِگِه  
رَخ عیسی رُونِشْتِه بو. ۱۰ ایجا شَمعونِه پَطْرُس  
بْ ایشارا ژِه وی خاست گو ژِه عیسی پِیسیار  
گُت باسه که دای. ۱۱ بَجا آو ی شاگردی خو  
پاشتا کِشا وَ پالا خو دا عیسی وَ ژِه وی پِیسیار  
گِر: «آغایِه مِین، آو کِی؟» ۱۲ عیسی جِیواب  
دا: «هَمَن آوه گو آز وه پاریا نانی پاشه پِرنا ناو  
کاسِگِه دا بَدَم وی.» هَنگِه پاریا نانی ناو کاسِگِه  
دا وَ آو دا یهودا گوره شَمعونِه آسَخْرِیو طی.  
۱۳ یهودا وقتِه پاریا نانی اِستاند، شِیطان چو ناو  
جِلده ویدا. هَنگِه عیسی گُت وی: «آو دِشدا  
گو بْ قَرارَ یِگی، زو یِگ.» ۱۴ بله چِه کَسِه ژِه  
اونه گو سَر سِرْفِگِه رُونِشْتِه بون، نِزَانِن گو بُجی  
عیسی آو گُت وی. ۱۵ هَندگا وَ فِکِر گِرِن گو  
چون کِیسه دِراوی دَسْتِه یهودا دای، عیسی  
دِیْزِیت وی “هَچی دِشدا لَازِم بْ عِیدِه یِکِر”،  
آن یهودا دِی دِشْدگ دابا فِقیِر وَ ژارا. ۱۶ ایجا،  
پاشه گِرَتِنا پاریا نانی، یهودا جِیدا چو دَرَو وَ  
شَو بو.

### بِشگُتِنا حاشا گِرِنا پَطْرُس

۳۱ وقتِه یهودا چو دَرَو، عیسی گُت: «نَه  
گوره انسان شُکوه وَ جلال پِیدا گِر وَ خدا ناو  
ویدا شُکوه وَ جلال پِیدا گِر. ۳۲ هَگو خدا ناو  
ویدا شُکوه وَ جلال پِیدا گِر، خدا ژِی ناو خودا  
دِیه شُکوه وَ جلاله بَدَت وی وَ بِه مَحْتَلِی دِیه  
شُکوه وَ جلاله بَدَت وی. ۳۳ گلی زاروگان، آز  
گوشگ دِی ژِی گِل وَدَا م. اونه دوو مِین بَگِرِن  
وَ آو جورا گو مِین گُت یهودیا، نَه آز دِیْزِم وَ  
ژِی گو “وه جیه گو آز دِچَم، اُون نِگارِن پِن.”  
۳۴ اَمَرگِه تَارَ آز دِچَم وَ، وَ آو ژِی آو ی گو اُون  
مُحَبَّتِه یُگودو بَگِن. آو جورا گو مِین مُحَبَّت وَ  
گِر، اُون ژِی دِی مُحَبَّتِه یُگودو بَگِن. ۳۵ ژِه وه

یږن. ۲۴ آوه گو هَر مین ناگت، کلاما مین خُدان ناگت؛ و آو کلاما گو اون دیبیهیسن ژه مین نین، بلگو ژه بابوی گو آز یرگرم.

۲۵ «آو قِسَن هیشتا وقته گو آز گل ودام، مین گت و. ۲۶ بله آو آریکار، آنی رجا مُقدسا خدا گو بابو آوی پ ناوه مین ره دگت، آو همو دِشدی دیه فِر و بگت و هچی دِشدا مین گت و، دیه بینیت ویرا و. ۲۷ آز آشتی و سلامتیهِ ب و دهلم؛ آز آشتی و سلامتیهِ خو دِدم و. آو دِشدا گو آز دِدم و، دِشدا گو دُنیا دِدت و نین. دله و پَرش نَبیت و تیرسن. ۲۸ و بیهیست گو مین گت و، "آز دِچم، بله دیسا آزه بَم لاره و." هگو و هَر مین گره با، اونه کیف خوش پبان گو دِچم لاره بابو، چون گو بابو ژه مین مَرنِتر. ۲۹ و نه آو پش هِنده دا گو بَقومیت مین گت و، گو وقته بَقومیت اون ایمانه بین. ۳۰ آز وِن ودا تر زِد گل ودا قِس ناگم، چون گو سَرکه وه دُنیا یه ت. آوی سَر مین چه اقتدار چنن؛ ۳۱ بله آز وه شله دِگم گو بابو ب مین اَمر گری، گو دُنیا پزانیت آز هَر بابو دِگم. رابن، آم اَزدا یچن.

### آز دارا تره یا راستیه م

۱۵ «آز دارا تره یا راستیه م و بابِه مین باغچوان. ۲ هچی چَقلا گو ناو مِدا ارمیشه نینیت، بابِه مین آوه دِبریت، و هچی چَقلا گو ارمیشه بینیت، آوه هَرَس دِگت گو زِدتر ارمیشه بینیت. ۳ اون ه نَه ژی بر خاطره قِسا گو مین گت و، تَمیزن. ۴ ناو مِدا بَمین، و آزه ژی ناو ودا بَمینم. ه وِسا گو چَقل هگو بَو دارا تره تِن نِگارن ارمیشه بین، اون ژی نِگارن ارمیشه بین، هگو ناو مِدا تِن.

۵ «آز دارا تره م و اون چَقله وی. آوه گو ناو مِدا دِمینیت و آز ژی ناو وِدا دِمینم، آو گو گلک ارمیشه تینیت؛ چون هگو اون ژه مین جُدا

شله خو تینیت جی. ۱۱ وه قِسا مین باوار گن گو آز ناو بابودام و بابو ناو مِدا؛ هگو نه، بر خاطره وان شله گو آز دِگم باوار گن.

۱۲ «بَراستی، بَراستی، آز ب و دِیم، آوه گو ایمان مین هَبیت، آو ژی شله گو آز دِگم، دیه بگت، و حتا شله ژه وه مَرنِتر ژی دیه بگت، چون گو آز دِچم لاره بابو. ۱۳ هچی دِشدا ب ناوه مین اون پَخازن، آزه آوه بینم جی، گو بابو ناو گوردا شُکوه و جلاله پَیدا گت. ۱۴ هگو اون دِشده ب ناوه مین ژه مین پَخازن، آزه آوه بینم جی.

### عیسی وِدا رجا مُقدسا خدا دِدت

۱۵ «هگو اون هَر مین یگن، اونه اَمرت مین بین جی. ۱۶ و آزه ژه بابو پَخازم و آو دیه آریکارگه دی بَدت و گو حتا آَده گل ودا بیت، ۱۷ آنی رجا راستیه گو دُنیا نِگاریت آوه بینیت دَست، چون گو نه آوی دِبینیت و نه ناس دِگت؛ بله اون آوی ناس دِگن، چون گو لاره و دِمینیت و دیه ناو ودا بیت.

۱۸ «آز و اَتم ناهلم؛ آزه بَم لاره و. ۱۹ پاشه مَدتگه گم دُنیا ایدی مین نابینیت، بله اونه مین بَبین. چون آز دِیم، اونه ژی بَژین. ۲۰ وه رُزه دا، اونه پزانن گو آز ناو بابودام و اون ناو مِدا و آز ناو ودام. ۲۱ آوه گو اَمرت مین قَبول دِگت و وان تینیت جی، آو گو هَر مین دِگت؛ و آوه گو هَر مین دِگت، بابِه مین دیه هَر وی بگت و آزه ژی هَر وی یگم و خو نِشا وی بدم.»

۲۲ یهودا، نه یهودایه آسَخریوطی، ژه وی پیسیار گِر: «آغایه مین، آو چاون گو تیه خو نِشا م بَدی، بله تِ خو نِشا وه دُنیا یه نادَی؟» ۲۳ عیسی جیواب دا: «هگو مِرَوگ هَر مین بگت، دیه کلاما مین خُدان گت، و بابِه مین دیه هَر وی بگت، و آمه بِن لاره وی و گل وِدا جی

بابو پَخازِن پَدَت وَ. <sup>۱۷</sup> آمَرِه مِّن بُّ وَ آوَى گو  
هَرَّ یِگودو یِگَن.

### نَفَرَتَا دُنْیَا یِه اَوْنِه گو دوو عیسی دا دِچِن

<sup>۱۸</sup> «هَگو دُنْیا نَفَرْتِه وَ یِگَت، یَزَانِن گو پَش  
وَدَا نَفَرَت مِّن گِرَى. <sup>۱۹</sup> هَگو اَوْن یِه دُنْیا یِه بَان،  
دُنْیا یِه بِنَا مِزوه گو یِه وِبَن دِیِه هَرَّ وَ گِرِه بَا.  
بَلِه چُون اَوْن یِه دُنْیا یِه نِیْن، بَلْگو مِّن اَوْن ناو  
دُنْیا یِه دَا یِژَارْتَن، دُنْیا نَفَرْتِه وَ دِگَت. <sup>۲۰</sup> قِسا  
گو مِّن گُت وَ، یِیراخودا خُدان گَن: “خُلام ژِه  
آغایِه خو مَزَنِیْر نِیْن.” هَگو آوَان اَذِیْتَا مِّن گِرِن،  
دِیِه اَذِیْتَا وَ ژِی یِگَن. هَگو آوَان قِسه مِّن خُدان  
گِرِن، دِیِه قِسه وَ ژِی خُدان گَن. <sup>۲۱</sup> بَلِه آو دِیِه  
وَان شُلاَن هَموِیا بَر خَاطَرِه ناوِه مِّن گَل وَدَا  
یِگَن، چُون آوِه گو آز رِگِرَم نَاس ناگَن. <sup>۲۲</sup> هَگو  
آز نَها یِیَام وَ مِّن گَل وَاندا قِسَن نِگِرِه بَا، آوَان  
چِه گُتِه چَنبُون؛ بَلِه نَ آوَان چِه هِنَجَت بُّ  
گُتَها خو چَنبِن. <sup>۲۳</sup> هَچی کِسه نَفَرْتِه مِّن یِگَت،  
نَفَرْتِه بابِه مِّن ژِی دِگَت. <sup>۲۴</sup> هَگو مِّن ناو وَاندا  
چِه شُل نِگِرِه بَا گو خِنجِی مِّن چِه کِسه آو  
شُل نِگِرِن، آوَان چِه گُتِه چَنبُون؛ بَلِه نَ ب وَه  
حَالِی گو آوَان آو شُلَن دِیْتَن، هَم نَفَرْتِه مِّن دِگَن  
هَم بابِه مِّن. <sup>۲۵</sup> وِسا، آو قِسا گو ناو شَرِیْعَتَا  
وَاندا هَاتِی نَوِیساندِن دِیِی بَقُومِیْت گُو: “آوَان  
بِه سَبَب نَفَرَت مِّن گِرِن.”

<sup>۲۶</sup> «بَلِه وَقْتِه آز آو آریکارِه گو ژِه آلیِه بابو  
بُّ وَ دِرِگَم، آنی رِحا رَاسْتِیِه گو ژِه آلیِه بابو

یِن، اَوْن چِه شُلِه نَشِن یِگَن. <sup>۶</sup> هَگو مِزُوگ ناو  
مِدا تَمِیْنِیْت، آو بِنَا چَقَلْگِه یِ گو تاوژِن دُور  
وَ هِشْک دِبیْت. چَقَلِه هِشْک بو یِی خِر دِگَن وَ  
تاوژِن ناو آگری دا وَ دِشَوْتِیْن. <sup>۷</sup> هَگو اَوْن ناو  
مِدا یِمِیْن وَ قِسه مِّن ناو وَدَا یِمِیْنِیْت، هَچی  
دِشدا اَوْن هَر دِگَن، پَخازِن گو دِیِه بُّ وَ پَت  
جِی. <sup>۸</sup> شُکوه وَ جَلالا بابِه مِّن وِن دایِ گو اَوْن  
گَلْک لَرَمِیْشِه بِنِن؛ وَ وِسا اَوْنِه اِیْثبات گَن گو  
اَوْن شاگِرْدِه مِیْن.

<sup>۹</sup> «هَر وِسا گو بابو هَرَّ مِّن گِرَى، مِّن ژِی  
هَرَّ وَ گِرَى؛ ناو مُحَبَّتَا مِدا یِمِیْن. <sup>۱۰</sup> هَگو اَوْن  
اَمِرَت مِّن بِنِن جِی، اَوْنِه ناو مُحَبَّتَا مِدا یِمِیْن؛  
هَر وِسا گو مِّن اَمِرَت بابِه خو اِیْنان جِی وَ آز ناو  
مُحَبَّتَا وِیدا دِیْمِیْن. <sup>۱۱</sup> مِّن آو قِسَن گُتَن وَ گو  
کِیْف خُوشِیا مِّن ناو وَدَا بَیْت وَ کِیْف خُوشِیا  
وَ کَامِل بَیْت.

<sup>۱۲</sup> «آمَرِه مِّن آوَى گو هَرَّ یِگودو یِگَن، وِسا  
گو مِّن هَرَّ وَ گِرَى. <sup>۱۳</sup> چِه هَرَّه گِرِن سَرَتَر ژِه  
وِن نِیْن گو مِزُوگ جَانِه خو رِیا هَوَالَت خُودا  
پَدَت. <sup>۱۴</sup> هَگو اَوْن آو دِشده گو آز بُّ وَ اَمِر  
دِگَم، بِنِن جِی اَوْن هَوَالِه مِیْن. <sup>۱۵</sup> اِیْدِی آز گَز وَ  
ناگَم خُلام، چُون گو خُلام نِزَانِیْت آغایِه وِی چِه  
دِگَت. بَلْگو آز گَز وَ دِگَم هَوَال، چُون گو مِّن  
هَچی دِشدا گو ژِه بابِه خو بَیْهَیْسِی، بُّ وَ دایِ  
زَانِن. <sup>۱۶</sup> وَ آز نِژَارْتَم، بَلْگو مِّن اَوْن یِژَارْتِن وَ  
اَوْن رِگِرِن گو اَوْن یِچِن وَ لَرَمِیْشِه بِنِن وَ لَرَمِیْشِه  
وَ یِمِیْنِیْت، گو هَچی دِشدا اَوْن ب ناوِه مِّن ژِه



آو دِشده گو قَرَارِ یَقْوِمِن دِیه بَدَت وَ. ۱۴ آو رِحَا راستیه دِیه شُکوه و جلاله بَدَت مِن، چون گو آو دِشدا گو یا مِن دِیه رَاگَت و دِیه بَیْزِیت وَ. ۱۵ هَچِی دِشدا بابو هَی، یا مِن. بَهَنده مِن گُت گو آو دِشدا گو یا مِن دِیه رَاگَت و دِیه بَیْزِیت وَ.

### گلا شاگردا دِیه بَیْیَت شادی

۱۶ «پاشه مَدَتَگه گِم، اون ایدی مِن نابین، بله پاشه مَدَتَگه گِم اونه دیسا مِن بَیْیِن.» ۱۷ بَجا هِنْدَگ ژه شاگردِیت وی گُتَن یِگودو: «منظورا وی چِی گو دِیْزِیت مَ،» پاشه مَدَتَگه گِم، اون ایدی مِن نابین، بله پاشه مَدَتَگه گِم اونه دیسا مِن بَیْیِن؟ و «چون گو آو دِچَم لاره بابو؟» ۱۸ بَجا آوان دِگُتَن: «منظورا وی چِی گو دِیْزِیت «مَدَتَگه گِم»؟ آم نِزائِن آو باسه چه دِگَت.» ۱۹ عیسی دِزانی گو آو دِخازِن وه دِشده ژه وی پِسیار گِن؛ بَجا گُت وان: «ما اون راستا وه هِنده دا گل یِگودو قَسَن ناگِن گو منظورا مِن چه بو گو مِن گُت «پاشه مَدَتَگه گِم، اون ایدی مِن نابین، بله پاشه مَدَتَگه گِم اونه دیسا مِن بَیْیِن؟» ۲۰ بَراسِتی، بَراسِتی، آو بُ وَ دِیْزِیم، اونه یِگِیرِن و تازیه یِگِرن، بله دُنیا دِیه گِیف خوش بَیْیَت؛ اونه گُلا بُخِن، بله گُلا وَ دِیه بَیْیَت شادی. ۲۱ وَقتِه زایینه ژَنگ اِشه دِکِشِیت، چون گو وَقتِه وه گَهِشِی؛ بله وَقتِه آو یِچوگه تِینِیت دُنیا،یه، بَرِ خاِطَره شادیا هِنده گو مِزَوَگ هاتِی دُنیا،یه، ایدی اِش نایِیت بیره. ۲۲ هَ وِسا ژِی، اون نَۀ گُلا دِخِن؛ بله آزه دیسا وَ بَیْیِنم و دله وَ دِیه گِیف خوش بَیْیَت و چه گس شادیا وَ ژه وَ ناستِینِیت. ۲۳ وه ژُژه دا، اون ایدی چه دِشدی مِن ناخازِن. بَراسِتی، بَراسِتی، آو بُ وَ دِیْزِیم، هَچِی دِشدا اون بِ ناوه مِن ژه

دَرْدِگِوِیت یِت، آو دِیه راستا مِدا شَهادَتِه یَدَت. ۲۷ و اونه ژِی شَهادَتِه یَدَن، چون گو اون هَ اُولِیدا گل مِدا بَوَن.

۱۶ «مِن آو دِشَدَن هَمو گُتَن وَ گو ایمانا وَ دَسْتِه وَدا دَرْنِگِوِیت. ۲ آو دِیه وَ ژه ناو دِیرادا پاوژِن دَرَو. بَراسِتی ژَمَانِگ دِیه یِگَهِشِیت گو هَچِی گسه وَ یِگُژِیت، دِیه وَ فِکِر گُت گو بُ خِدا خِدمَتِه دِگَت. ۳ آو دِیه وان شُلاَن یِگِن، چون گو نه بابو ناس دِگِن، نه مِن. ۴ بله مِن اَوَن گُتَن وَ، گو وَقتِه دَما قَوْمِینا وان یِگَهِشِیت، اون بَیْیَن بَیراخو گو مِن اَوَن گُته بَوَن وَ.

### شلا رِحَا مُقَدَسا خِدا

مِن اُولِیدا آو دِشَدَن نَگُتَن وَ، چون گو آو هِشْتا گل وَدا بوم. ۵ «نَۀ آو دِچَم لاره آوه گو آو رِگِرم، و اون چِی یِگ ژه مِن پِسیار ناگِن، «تِ کِو دِچی؟» ۶ بله بَرِ خاِطَره وان قِسه گو مِن گُت وَ، دله وَ تِزِی گل بَوِی. ۷ بِ وه حالی، آو راستیه دِیْزِیم وَ گو، چُیِینا مِن سَرِ کاره وِی. چون هَگو آو نَچَم، آو آریکار نایِیت لاره وَ. بله هَگو آو یِچَم آزه آوی رِگِم لاره وَ. ۸ وَقتِه آو آریکار یِت، دِیه دُنیا،یه راستا گُته و صالِح بون و دیوانه دا قانع گُت. ۹ راستا گُته دا، چون گو ایمانه نایِن مِن. ۱۰ راستا صالِح بونه دا، چون گو آو دِچَم لاره بابو و ایدی اون مِن نابین. ۱۱ و راستا دیوانه دا، چون گو سَرِکِه وه دُنیا،یه محکوم بَوِی.

۱۲ «مِن هِشْتا گِلک دِشده دی هَن گو یِزِیم وَ، بله اون نَۀ یِگَرِن آوان فام گِن. ۱۳ وَقتِه رِحَا راستیه یِت، دِیه وَ هِداِیت گُت ناو تِواوِی راستیه دا؛ چون گو آو بَخودا قَسَن ناگَت، بَلِگو هَچِی دِشدا گو دِیْهَیْسِیت دِیه بَیْزِیت، و خَبَرا

حقّی، و عیسی مسیح گو ت رِگرِی، ناس گن.  
 ۴ من او شلا گو ت سپارده بو من، کامل گر،  
 و وسا من سر رویه عردی شکوه و جلال دا  
 ت. ۵ بجا نّه، آی بابو، حضورا خودا شکوه و  
 جلاله بد من، همن او شکوه و جلالا گو پش  
 دسّته گرنا عالمه من لاره ت هبو.

۶ «مین ناوه ت بُ اونه گو ت وه دُنیايه دا  
 دان من آشگرا گر. او یه ت بون و ت او دان  
 من، و اوان کلاما ت خُدان گیرن. ۷ نّه اوان زانی  
 گو هچی دِشدا ت دای من، براسّتی ژه آلیه تی.  
 ۸ چون او کلاما گو ت سپارد من، من سپاردی  
 وان، و اوان او قبول گیرن و براسّتی زانین گو  
 آر ژه آلیه ت هایت، و ایمان اینان گو ت آر  
 رِگرِم. ۹ آر بُ وان دعایا دِگم. آر نه بُ دُنیايه  
 بَلگو بُ اونه گو ت دان من، دعایا دِگم چون  
 گو او یه ت ن. ۱۰ هچی دِشدا یا من، یا تی و  
 هچی دِشدا یا تی، یا من؛ و ناو واندا من شکوه  
 و جلال پیدا گیري. ۱۱ آر وَن زِدتر نامینم دُنیايه  
 دا، بله او هِشتا ناو دُنیايه دان؛ آر تِم لاره ت.  
 آی بابِه مُقدس، بِ قُدرتا ناوه خو اونه گو ت  
 دان من، شار ب، گو او یین یگ، وسا گو آم  
 یگن. ۱۲ وقته آر گل واندا بوم، بِ قُدرتا ناوه ت  
 اونه گو ت دان من شار بوم. من او پارزین و چی  
 یگ ژه وان بَر نَبون، خنجی اوه گو دِجیت بُ  
 آلیه تین چُینه، گو نویسارت مُقدس یِن جی.  
 ۱۳ بله نّه آر تِم لاره ت، و آر وان قِسان وقته  
 گو آر هِشتا ناو دُنیايه دا م دِپِرم، گو شادیا من  
 کامل ناو خودا هین. ۱۴ من کلاما ت دای وان،  
 بله دُنیايه ژه وان تَفَرّت هتی، چون گو او یه وه  
 دُنیايه نین، ه وسا گو آر یه وه دُنیايه نینم.  
 ۱۵ داخازیا من او نین گو ت اوان ژه وه دُنیايه  
 پی، بَلگو آر دِخازِم ت اوان ژه اوه شل پیس  
 پپارزی. ۱۶ او یه وه دُنیايه نین، ه وسا گو آر  
 یه وه دُنیايه نینم. ۱۷ اوان ناو راستیه دا تقدیس

بابو بِخازِن، اوه دیه بَدَت وَ. ۲۴ حَتا نّه وَ بِ ناوه  
 من چه دِشدا نَخاسّتی. بِخازِن گو اونه بَسْتینن  
 و شادیا وَ کامل بیت.

۲۵ «من او دِشْدَن حَتا نّه بِ مَثلا بُ وَ گُتی؛  
 زَمانگ دیه بَگْهَشیت گو آر ایدی بِ مَثلا گل  
 وَ قِس ناکم، بَلگو آزه آشگرا راستا بابو گل وَدا  
 قِس گم. ۲۶ وه رُزه دا، اونه بِ ناوه من بِخازِن.  
 آر ناپِرم وَ گو آزه بَدلا وَ ژه بابو بِخازِم؛ ۲۷ بابو  
 بوخو هُر وَ دِگت، چون گو وَ هُر من گیري وَ  
 و ایمان اینای گو آر ژه آلیه خدا هایت. ۲۸ آر ژه  
 آلیه بابو هایت و هایت ناو وه دُنیايه دا؛ وَ نّه آر  
 وه دُنیايه دِهلِم و دِچِم لاره بابو.»

۲۹ شاگِردت وی گُتن: «هان، ت نّه آشگرا  
 قِس دِگی، نه بِ مَثلا. ۳۰ نّه آم دِزانن گو ت همو  
 دِشْدی دِزانی وَ لازِم نین چه کس ژه ت پیسیارا  
 بَگت؛ بَر خاطره وه هِنده ی گو م ایمان هتی  
 ت ژه آلیه خدا هاتی.» ۳۱ عیسی گُت وان: «نّه  
 هراسّتی وَ ایمان هتی؟ ۳۲ بَرخودنه، زَمانگ دیه  
 بَگْهَشیت، براسّتی ه نّه گْهَشْتی ژي گو اونه  
 بَلاتی یِن، هریگه وَ دیه بَچیت مالا خو و اونه  
 من بَهلِن تَنه؛ بله آر تَنه نینم، چون گو بابو گل  
 مِداي. ۳۳ من اَوَن گُتن وَ گو وَ ناو مِدا آشتی  
 و سیلامتی هَبیت. وه دُنیايه دا بَلّا دیه سره وَدا  
 یِن. بله دله وَ قُرس بیت، چون گو آر سر دُنیايه  
 مسلط بوم.»

### دعایا عیسی بوخو

۱۷ وقته عیسی او قِسَن گُتن، بَرخودا  
 آسمانی وَ گُت: «بابو، وقت گْهَشْت.  
 شکوه و جلاله بَد گوره خو گو گوره ت ژي  
 شکوه و جلاله بَدَت ت. ۲ چون گو ت بُ گوره  
 خو، او اختیار دای گو ژیانه بَدَت همو کسه،  
 گو ژیا نا ابدی بَدَت تَوای اونه گو ت دان وی.  
 ۳ و ژیا نا ابدی آوَي گو او ت، گو تَنیا خدایه

و مَشَعْلَا و سیلاحا گَهَشْتِن وِدره. <sup>۴</sup> عیسی، پ  
وه حالی گو دِزانی دیه چه سره ویدا پت، هات  
پش و گت وان: «اون دوو که دِگرن؟» <sup>۵</sup> آوان  
جیواب دان: «عیسیایه خلقه ناصره.» عیسی  
گت وان: «آز اوم.» یهودا، آوه گو عیسی  
تسلیمی دُژمن گر ژی لاره وان راوستا بو. <sup>۶</sup> وقته  
عیسی گت، «آز اوم،» او پاش پاش چُن و  
گتن سر غردی. <sup>۷</sup> بجا عیسی جازگ دی ژه وان  
پیسپار گر: «اون دوو که دِگرن؟» آوان گتن:  
«عیسیایه خلقه ناصره.» <sup>۸</sup> عیسی جیواب دا:  
«مِن گت و گو آز اوم. بجا، هگو اون دوو مِن  
دِگرن، بهلن او مِرُون پچن.» <sup>۹</sup> عیسی او گت  
گو او قِسا پِشتا گته بو پت جی گو: «مِن چی  
یگ ژه آونه گو ت دان مِن، بَز نگر.»

<sup>۱۰</sup> هِنَگه شَمعونَه پَطْرُس شمشیرا گو هَبو،  
کِشا و صَرَبِیگ خِذْمَتکاره کاهینه مَزِن دا و  
گوهه وی یه راسته لَو گر. ناوه وی خِذْمَتکاری  
مالخوس بو. <sup>۱۱</sup> ایجا عیسی گت پَطْرُس:  
«شمشیره خو بَگ جیه ودا! ما نابی آز ژه وه  
طاسگا گو بابو دای مِن، وَحُم؟»  
<sup>۱۲</sup> ایجا دَسْتگا سربازا، گل سَرکه خو و  
نُبدارت یهودیا عیسی گرتن و دَسْتَه وی گردان.  
<sup>۱۳</sup> اُولی او بَرَن لاره حَنّا. او حَزویه قیافا بو،  
قیافا وه ساله کاهینه مَزِن بو. <sup>۱۴</sup> قیافا هَمَن او  
بو گو یهودی شیزت گِرَن گو یا باش آوئی گو  
تِنه مِرَوگ بَر خارطه قومی بِمِريت.

### پَطْرُس، عیسی حاشا دِگت

<sup>۱۵</sup> شَمعونَه پَطْرُس و شاگِردگه دی دوو  
عیسی دا چُن. بَر خارطه هِنده گو او شاگرد  
ناسه کاهینه مَزِن بو، گل عیسی دا چو ناو  
خوشا مالا کاهینه مَزِن. <sup>۱۶</sup> بله پَطْرُس دَرَو بَر  
دَری راوستا. ایجا او شاگرد گو ناسه کاهینه  
مَزِن بو، چو دَرَو و گل خُداما گو بَر دَری

گت؛ راستی کلاما تَن. <sup>۱۸</sup> هَ وِسا گو تَ آز رِگِرِم  
دُنْیایه، مَن ژی او رِگِرِن دُنْیایه. <sup>۱۹</sup> آز بَر خارطه  
وان خو تقدیس دِگم، گو او ژی ناو راستیه دا  
تقدیس پِن.

<sup>۲۰</sup> «آز تِنه بُ وان شاگردان دَعایا ناگم، بَلگو  
بُ وان مِرَوه گو ب واسطّا وان شاگردان ژی  
دیه ایمانه بِنِن مَن دَعایا دِگم، <sup>۲۱</sup> گو هَمو پِن  
یگ، هَ وِسا گو، آی بابو ت ناو مدایی و آز ناو  
تدا. وِسا بیت گو او ژی ناو مَدّا پِن، گو دُنْیا  
باوار گت گو تَ آز رِگِرِم. <sup>۲۲</sup> شُکوه و جلالا گو  
ت دای مِن، مَن دای وان، گو او پِن یگ، وِسا  
گو آم یگن؛ <sup>۲۳</sup> آز ناو واندّا و ت ناو مَدّا، گو او  
کامل پِن یگ، گو وِسا دُنْیا بَزانیت تَ آز رِگِرِم،  
و هَ وِسا گو تَ هَژ مَن دِگی، هَژ وان ژی دِگی.  
<sup>۲۴</sup> آی بابو، آز دِخازِم آونه گو ت دان مِن، وه  
جیه گو آز وِدره مَ گل مَدّا پِن، گو وه شُکوه و  
جلالا گو پش دَسْتبه گِرنا عالَمه تَ بَر خارطه  
هِنده گو هَژ مَن دِگَر دا مِن، بِنِن.

<sup>۲۵</sup> «آی بابَه عادل، دَوَز گو دُنْیا تَ ناس  
ناگت، بله آز تَ ناس دِگم، و آوَن دِزاین گو تَ  
آز رِگِرِم. <sup>۲۶</sup> مَن ناوه تَ بُ وان دا ناسِن و آزه  
هَ بَدَم ناسِن، گو او هَژ گِرنا گو تَ پ وه هَژ  
مَن گِرئی، ناو واندّا بیت و آز ژی ناو واندّا پِم.»

### گِرَتنا عیسی

**۱۸** وقته عیسی او قِسن گتن، گل  
شاگردت خو چو آلیه دی گلبه  
فِدرونه. وِدره باغچِیگ هَبو گو عیسی و  
شاگردت وی چُن ناودا. <sup>۲</sup> بله یهودا، آوه گو  
عیسی تسلیمی دُژمن گر، او جی ناس دِگَر،  
چون گو عیسی و شاگردت وی گلک جارا خِر  
پَبون وِدره. <sup>۳</sup> بجا یهودا دَسْتگه سربازا و هِنْد  
نُبدار گو ژه آلیه سَرکَت کاهینا و عالِمیت فِرقا  
فَرِسیا بون راگِرِن و چو وِدره. او ب فانوسا

۲۷ پطرس دیسا حاشا گیر. هه وه دمه دیگگه بانی دا.

### عیسی مَحکَمَا پِیلائُس دا

۲۸ سِیزو آوان عیسی ژه مالا قیافا بَرَن خوشا قَصرا والی. یهودی بوخو نَجَن رُر گو وی جورپی مَرار نِین و بَگَرَن شیوا عَیدا پَسَخه بُخَن. ۲۹ بَجا پِیلائُس چو دَرَو لاره وان و پِسیار گیر: «اون وی مِرووی بَر خاطره چه تقصیرکار دِزانن؟» ۳۰ آوان جِیواب دان وی: «هَگو وی مِرووی شُلا پِیس نَگره با، مَ آو تسلیمی تَ نَدِگیر.» ۳۱ پِیلائُس گُت وان: «اون بوخو آوی پِین و گورِیگی شِریعتا خو دیوانا وی بَگَن.» یهودیا گُتَن وی: «مَ ایجَارَ چِنِن آم چه گسه محکومه مِرنه بَگَن.» ۳۲ آو قومی گو آو قِسا عیسی گو گُته بو دِیه چاون بَمریت، بَت جی. ۳۳ بَجا پِیلائُس دیسا هات ناو خوشا قَصرا خُودا و گاز عیسی گیر و گُت وی: «بَت پاشایه یهودیایی؟» ۳۴ عیسی جِیواب دا: «بَت وَنَ بَخُودا دِپْزی، آن مِروه دی آو راستا مِدا گُتَن ت؟» ۳۵ پِیلائُس جِیواب دا: «ما آز یهودی مَ؟ مِلته تَ و سَرِکت کاهینا، بَت تسلیمی مِن گِرینی؛ تَ چه گِری؟» ۳۶ عیسی جِیواب دا: «پادشاهیا مِن ژه وه دُنْیایه نِین. هَگو پادشاهیا مِن ژه وه دُنْیایه با، خِذْمَتکاره مِن دِیه سَر گِره بان گو آز نَکوم ناو دَسته یهودیدا. بله پادشاهیا مِن ژه وه دُنْیایه نِین.» ۳۷ پاشه پِیلائُس ژه وی پِسیار گیر: «بَجا تَ پاشایگی؟» عیسی جِیواب دا: «تَ بوخو دِپْزی گو آز پاشایگم. آز بَهنده ژه دایِگه بوم و بَهنده آز هاتِم ناو وه دُنْیایه دا گو سَر راستیه شَهادته یِدم. هَچی گسه گو یه راستیه بیت، گوهه خو دِذَت دَنگا مِن.» ۳۸ پِیلائُس گُت وی: «راستی چی؟»

پاسوانی دِگیر، قِسن گیر و پطرس بَر رُر. ۱۷ آو خُداما گو بَر دَری بو گُت پطرس: «تَ ژی یگ ژه شاگِرده وی مِرووی نِینی، ما نه؟» پطرس گُت: «نه، آز نِینم.»

۱۸ هوا سار بو. خِذْمَتکارا و نُبدارا آگِزگ بَ رَزو هِل گِره بون و دُرا وه راوِستا بون و خو گرم دِگیرن. پطرس ژی گل واندا راوِستا بو و خو گرم دِگیر.

### عیسی خُضُورا کاهینه مَرن دا

۱۹ هِنگه کاهینه مَرن ژه عیسی راستا شاگِردت وی و دَرس دایینا وی پِسیار گیر. ۲۰ عیسی جِیواب دا: «مِن گل دُنْیایه دا آشگرا قِسن گِری. مِن هَمو جاره ناو دِیرادا و ناو معبده دا جیه گو یهودی خِر دِپَن لاره یگ، دَرس دای. مِن چه دِشد وِشارتی نَگُتی. ۲۱ بُچی تَ ژه مِن پِسیار دِگی؟ ژه وان پِسیار گَ گو قِسه مِن بیهیستن! آو دِزانن مِن چه گُتی.» ۲۲ وقته عیسی آو دِشَدَن گُتَن، نُبدارگ گو وِدره راوِستا بو، سِیَلِیک عیسی دا و گُت: «بَت وِسا جِیوابا کاهینه مَرن دِذی؟» ۲۳ عیسی جِیواب دا: «هَگو آو دِشدا مِن گُتی خَلَط، اِیثبات گَ گو خَلَط؛ بله هَگو آو دِشدا مِن گُتی راست، تَ بُچی مِن دِذی؟» ۲۴ پاشه خُتا آو گِردایِی رِگَر لاره قیافا، کاهینه مَرن.

### پطرس دیسا عیسی حاشا دِگت

۲۵ وه حالیدا گو شَمْعونه پطرس راوِستا بو و خو گرم دِگیر، هِنْدگا ژه وی پِسیار گِرن: «تَ ژی یگ ژه شاگِرده وی مِرووی نِینی، ما نه؟» آوی حاشا گیر و گُت: «نه! آز نِینم.» ۲۶ یگ ژه خِذْمَتکاره کاهینه مَرن گو قومه وی مِرووی بو گو پطرسِی گوهه وی لَو گِره بو، پِسیار گیر: «ما مِن تَ گل ویدا ناو باغچ دا نَدیت؟»

چه اقتدار سر مین چنبو، هگو ژه آلیه سری نډابان ت؛ بر وه هنده، گنھا آوه گو آز تسلیمی ت گړم، گلک مږنیز. ١٢ ژه وه وډاير پېلاټس ه دوو هنده دا بو گو عیسی آزاد گت، بله يهوديا ب هواران گتن: «هگو ت وی مړوی آزاد گی، ت هواله قیصری نیی. هچی گسه خو پاشا بزانیت، ډرابیت له ضد قیصر.»

١٣ وخته پېلاټس او قسن بیهستن، عیسی اینا درو و بوخو سر گرسیه قضاوته روښت، او جی ناوډنگ ب 'ریا بر گیری' بو و آزمانه عبرانیان دا 'جباتا' دهات گاز گړن. ١٤ او رز، 'رژا حاضر بون ب عیدا پسخه' بو و سعت نیزوکی دانزده نیورو بو. پېلاټس گت يهوديا: «برخوډنه، پاشایه وا» ١٥ اوآن ب هواران گتن: «آوی بین بې! آوی بین بې و خاچو وگ!» پېلاټس گت وان: «پاشایه و خاچو وگم؟» سړکت کاهینا حیواب دان: «م چه پاشا چنبن خنچی قیصری.» ١٦ ایجا پېلاټس عیسی تسلیمی وان گیر گو آوی خاچو وگن. بجا اوآن عیسی برن.

### خاچو وېونا عیسی

١٧ عیسی وه حالیدا گو خاچا خو سر مېله خو ډکشا، چو ب آلیه جیگه گو ناوه وډره کلوخ بو گو آزمانه عبرانیان دا جُلجُتا ډت گاز گړن. ١٨ اوآن وډره عیسی خاچو وگړن. گل ویدا دو مړوه دی ژي هر دو آلیه وی خاچو وگړن و عیسی ناوگا واندو بو. ١٩ ب دستورا پېلاټس نویسازگ ژي نویسین و او هندایي سره خاچه دان. سر وه هاته بو نویسانډن: 'عیسایه ناصری، پاشایه يهوديا'. ٢٠ گلک يهوديا او نویسار خاندن، چون او جیه گو عیسی خاچو وېو نیزوکی شهري بو و او نویسار ب آزمانه آرامی و لاتین و یونانی هاته بو نویسانډن.

وقته پېلاټس او قستی گت، دیسا چو درو لاره يهوديا و گت وان: «آز چه تقصیرگه ناو ویدا نابینم. ٣٩ بله ناو وډا رسنگ هتې گو آز ډی عیدا پسخه دا زیندانیکه ب و آزاد گم؛ اون ډخانن آز پاشایه يهوديا ب و آزاد گم؟» ٤٠ اوآن ب هواران گتن: «نه وی مړوی، بلگو باراباسی آزاد گ!» و باراباس ریر بو.

### حکمه خاچو وېونا عیسی

١٩ هنگه پېلاټسه والی عیسی گرت و امر گیر شلاقا لډن. ٢ سربازا تاجگ ژه قلما دورون و دانان سر سره وی و عبایگه پتفشی گړن بر ویدا. ٣ او دهاتن لاره وی و ډگتن: «سلو سر پاشایه يهوديا!» و سیل وی ډدان. ٤ پاشه پېلاټس دیسا هات درو و گت وان: «برخوډنه، مین او اینا درو لاره و گو اون بزانن آز چه تقصیرگه ناو ویدا نابینم.» ٥ ایجا عیسی گو تاجا قلمه سر سری و عبایگه پتفشی ډدا بو هات درو. پېلاټس گت وان: «برخوډنه، او مړو!» ٦ وخته سړکت کاهینا و نډارت معیده عیسی دین، ب هواران گتن: «آوی خاچو وگ!» آوی خاچو وگ! «پېلاټس گت وان: «اون هه بوخو آوی بېن و خاچو وگن، چون گو آز چه تقصیرگه ناو وی مړوی دا نابینم.» ٧ يهوديا حیوبا ویدا گتن: «م شریعتگ هتې گو گورتیگی وه شریعته او ډی بمریت، چون گو آوی خو گړی گوره خدا.»

٨ وخته پېلاټس او قستی بیهست، زډیر ترسیا، ٩ و او دیسا زوری ناو قصره دا و ژه عیسی پیسیار گیر: «ت یه کیدره ای؟» بله عیسی چه حیواب ندان وی. ١٠ بهنده پېلاټس گت وی: «ت حیوبا مین نادې؟ ما ت زانی مین اقتدارا هتې گو ت آزاد گم و مین اقتدارا هتې گو ت خاچو وگم؟» ١١ عیسی حیواب دا: «ت





عيسي دانا بون، روښته بون، يگ آليه سره عيسي و په ديتړ آليه پيه عيسي. <sup>١٣</sup> ميلياكتا گتت وي: «آي ژن، تې بچي ډيگيري؟» اوي جيواب دا: «اوان آغايه من پرې و از نزانم او دانان كيدره.» <sup>١٤</sup> وقته او قستې گت، زوري و ديت عيسي وډره سربيا راوستاي، بله اوي نزانې گو او عيسي بو. <sup>١٥</sup> عيسي گت وي: «آي ژن، تې بچي ډيگيري؟ تې دوو كه ډگري؟» مريم گو گمان ډگر او باغچوان، گت وي: «آغايه من، هگو ت او پرې، بړ من گو ت او داناي كيدره گو از بچم و اوي راگم.» <sup>١٦</sup> عيسي گت وي: «مريم!» مريمه سره خو زورانده ب آليه وي و ب آزمانه عبرانيان گت: «رتوني!» آني ماموستا. <sup>١٧</sup> عيسي گت وي: «دسته خو من نده، چون گو از هشتا ژل نچم لاره بابو؛ بله هر لاره بريت من و بړ وان گو از ژل ډچم لاره بابو خو و بابو و خدایه خو و خدایه و.» <sup>١٨</sup> مريمه مجدليه چو و گت شاگردا: «من خاده ديتي!» و او ښده گو عيسي گته بون وي، گت وان.

### عيسي خو نيشا شاگردا ددت

<sup>١٩</sup> همن وه زړه اواره، گو يکمين زړا هفتيه بو، وقته گو شاگرد دړا يگودو بون و ژه ترسا يهوديادا در دارخسته بون، عيسي هات و ناو واندا راوستا و گت: «سلاو سر و بيت!» <sup>٢٠</sup> وقته او قستې گت، دسيت خو و نوقا خو نيشا وان دا. شاگرد ب ديتنا خاده گيف خوش بون. <sup>٢١</sup> عيسي ديسا گت وان: «سلاو سر و بيت! ه و سا گو بابو از رگرم، از ژي و ډرگم.» <sup>٢٢</sup> وقته او قستې گت، پف گر سر وان و گت: «رحا مقدسا خدا بستين.» <sup>٢٣</sup> هگو اون گنهنه مړوگه بېخشن، او ديه بې بېخشن و هگو اون گنهنه مړوگه بېخشن، او ناين بېخشن.»

باغچي دا مزارگه تاز هبو گو ختا هنگه چه کس ندانا بون ناودا. <sup>٢٤</sup> بجا بر خاطره هنده گو او زړ «زړا حاضر بون ب عيده» يا يهوديا بو و او مزار ژي نيزوک بو، جنازه عيسي دانان ناو ودا.

### ساخ بونا عيسي

**٢٠.** له يکمين زړا هفتيه، سبزو وقته هشتا هوا تاري بو، مريمه مجدليه هات سر مزاره و ديت گو بره پشپا دره مزاره هاتي راگرن. <sup>٢</sup> بجا او بزي چو لاره شمعوته پطرس و او شاگرده دي گو عيسي هره ډگر، و گت وان: «آغايه م ژه مزاره دا درخستې و ام نزانې او دانان كيدره.» <sup>٣</sup> ايجا پطرس و او شاگرده دي هاتن درو، و چن ب آليه مزاره. <sup>٤</sup> و هر دوگ گل يگودو ډيزين؛ بله او شاگرده دي پش پطرس گت و اولي گهشت سر مزاره. <sup>٥</sup> ايجا خو خار گر، برخودا ناو مزاره دا و ديت گو کفن وډره ي، بله نچو ناو مزاره دا. <sup>٦</sup> پاشه شمعوته پطرس دوو ويرا هات و چو ناو مزاره دا، اوي ديت گو کفن وډره ي، <sup>٧</sup> بله پينه گو دړا سره عيسي گردا بون نه لاره کفنه، بلگو قط گري جیگه دي جدا هاته بو دانانين. <sup>٨</sup> ايجا او شاگرده دي ژي گو اولي گهشته بو سر مزاره، چو ناو مزاره دا و ديت و باوار گر. <sup>٩</sup> چون گو شاگردا هشتا نويستارت مقدس فام نگره بون گو او ډي ژه ناو مريدا رابيت. <sup>١٠</sup> پاشه او دو شاگرد زورين مالا خو.

### عيسي خو نيشا مريمه مجدليه ددت

<sup>١١</sup> بله مريم، دروي مزاره راوستا بو و ډگريا، و ه و سا گو ډگريا خو خار گر گو برخودت ناو مزاره دا. <sup>١٢</sup> وه ناوه دا اوي دو ميلياکت ديتن گو جليگه سپي بر واندا بون و وه جيه گو جنازه

پچم ماسیا یِگرم.» آوان گُتَن وی: «آمه ژى گل تدا بن.» ایجا چُن دَرَو و سیواری قبیقه بون. بله وه شوه چه دِشد نِگرتن. ۴ وقته بو سیزو، عیسی بَ لَو آوه راوستا؛ بله شاگردا نزانین گو آو عیساى. ۵ عیسی گت وان: «گلی زاروگان، و چه ماسی هَن؟» آوان جیواب دان: «نه!» ۶ عیسی گت وان: «تُر پاورِن آلیه راسته یه قبیقه، اونه یِگرن.» ایجا آوان تُر هاوت، و بر خاطره زَد بونا ماسیا نِداگرین تُر یِکِشِن ناو قبیقه دا. ۷ آو شاگردو گو عیسی هَزه دِگِر، گت پطرس: «آو خاده ی!» شمعونه پطرس وقته بییهست گو آو خاده ی، جیدا گِراسه خو بر گر چون گو آو بر خودا درخسته بو، و خو هاوت ناو گله دا. ۸ بله شاگردو دی پ قبیقه هاتِن، وه حالیدا گو تُرا تِژی ماسی گل خودا دِکشان، چون گو آو گلک ژه هِشکاتیه دور بُون، بَلگو نِزوکی صد مِترا دور بون.

۹ وقته هاتِن سر هِشکاتیه، اِگرکه هِل بویي ب رزو ودره دیتن گو سر وه ماسی هَبو و نان ژى ودره هَبو. ۱۰ عیسی گت وان: «هِنَد آو ماسیه گو و تاز گِرتن بین.» ۱۱ شمعونه پطرس چو ناو قبیقه دا و تُر کِشا بَ لَو آوه. تُر تِژی ماسیه مَرن بون، صد و پنچ و سه دَن ماسی. و بَ وه حالی گو ماسی گلک بون، تُر نِدریا بو. ۱۲ عیسی گت وان: «وَرَن تاشته بُخُن.» شاگردا چی یگا تورا ژه وی پیسیار گن، «بَ که ای؟» چون گو آوان دِزانین گو آو خاده ی. ۱۳ عیسی هات پش و نان راگِر و دا وان، و هَ وس ماسی ژى. ۱۴ آو جارا سیه بو گو عیسی پاشه رابونا ناو مریادا خو نیشا شاگردا دابو.

### عیسی و پطرس

۱۵ پاشه تاشته، عیسی ژه شمعونه پطرس پیسیار گِر: «شمعون، گوره یونا، تِ وان

### عیسی و توما

۲۴ ایجا توما، یگ ژه وان دانزده شاگردا، گو جِمگ دِهات گاز گِرِن، وقته گو عیسی هات، گل واندان بُو. ۲۵ بَهَنده شاگردو دی گُتَن توما: «مَ خاده دیتی!» بله آوی گت وان: «ختا آز بوخو شونا بَرمارا سر دَسِت وی نبینم و تِلیا خو ندانم سر جیه بَرمارا و دَسَته خو نِگم ناو نوقا ویدا، آز باوار ناگم.» ۲۶ پاشه هِشت رُژا، دیسا شاگردت عیسی ناو مالدا بون و توما گل واندان بو. وه حالیدا گو دَر دارخسته بون، عیسی هات و ناو واندان راوستا و گت: «سلاو سر و بیت!» ۲۷ پاشه گت توما: «تِلیا خو دانه اَر و دَسِت مِن بَین، و دَسَته خو بَین پش و یِگ نوقا مِدا. به ایمان نَب، بَلگو ت ایمان هَبیت.» ۲۸ توما گت وی: «خادیه مِن و خدایه مِن!» ۲۹ عیسی گت: «ما بر خاطره هِنده گو ت آز دیتم ت ایمان اینا؟ خَنیگه حاله اونه گو ندیتی، ایمانه تین.»

### آماجا وه کِتبه

۳۰ عیسی گلک نیشانه دِتر لاره شاگردا نیشان دان گو ناو وه کِتبه دا نِهاتن نویساندِن. ۳۱ بله اَوَن هاتن نویساندِن گو اون باوار گن عیسی، مسیح، گوره خدای، گو بَ وه ایمانه، و بَ ناوه وی ژیان هَبیت.

### عیسی خو نیشا هَفَت شاگردا دِدَت

۲۱ پاشه مدَنگه، عیسی جازگ دی بَ لَو گلا تِیریه خو نیشا شاگردا دا. آوی وسو خو نیشان دا: ۲ شمعونه پطرس، توما گو جِمگ ژى گاز وی دِگِرِن، نَتَنائیل خَلقه قانایا جلیلَه، گورِت زیدى و دو شاگردو دِتر گل یگودو بون. ۳ شمعونه پطرس گت وان: «آزه

۲۰ هِنَگه پَطْرُس زُورِی و دیت آو شاگردِره گو عیسی هَژِه دِگَر دوو وانرا تَت. آو هَمَن آو بو گو وقته شیوا پَسَخه رَخ عیسی رونشته بو و خو کِشا بو پاش و ژه عیسی پیسیار گِره بو: «آغایه مَن، آو کِی گو دِیه تَ تسلیمی دُژْمَن بَگَت؟» ۲۱ وقته پَطْرُسِی آو دیت، ژه عیسی پیسیار گِره: «آغایه مَن، دِیه چه بَت سَره وی؟» ۲۲ عیسی گَت پَطْرُس: «هَگو آو بَخازِم گو حَتا آو تِم آو ساخ بَمینیت، تَ چَر وِی؟ تَ دوو مِدا وِزا» ۲۳ ایجا آو قَسَی ناو پرایادا بو دَنگ گو آو شاگردِره ناِمِریت، بله عیسی نَگَت پَطْرُس گو آو ناِمِریت، بَلگو گَت: «هَگو آو بَخازِم گو حَتا آو تِم آو ساخ بَمینیت، چه شُلا تَ بَ گَتی؟» ۲۴ آو شاگردِره هَمَن آو مَرُو گو سَر وان دِشَدان شَهادتِه دِدت و آوَن نِویسین. آم دِزاین گو شَهادتا وی راست.

### قِسا دوماییگه

۲۵ عیسی گَلک شُله دِیتر ژِی گِرَن گو هَگو یِگ بَ یِگ هاتِبَان نِویسین، آو گَمان دِگَم آو کِتِبِه گو قِرار بو یَن نِویسین، دُنْیا یِه دا جی نَدِبون.

گَلکِتر هَژَ مَن دِگِی؟» شَمعونِه پَطْرُس گَت وی: «بَله آغایه مَن؛ تَ دِزانی گو آو هَژَ تَ دِگَم.» عیسی گَت وی: «بَرخِگه مَن بَچَرین.» ۱۶ جارا دویه عیسی ژه شَمعونِه پَطْرُس پیسیار گِره: «شَمعون، گوره یونا، تَ هَژَ مَن دِگِی؟» شَمعونِه پَطْرُس گَت وی: «بَله آغایه مَن؛ تَ دِزانی گو آو هَژَ تَ دِگَم.» عیسی گَت وی: «شِوانتِیا پَزه مَن بَگ.» ۱۷ جارا سِیه عیسی گَت پَطْرُس: «شَمعون، گوره یونا، تَ هَژَ مَن دِگِی؟» پَطْرُس بَر خاطرِه هِنده گو عیسی سه جارا وی پیسیار گِره بو گو، «تَ هَژَ مَن دِگِی؟» نَرَحَت بو و گَت عیسی: «آغایه مَن، تَ هَمو دِشَدی دِزانی؛ تَ دِزانی گو آو هَژَ تَ دِگَم.» عیسی گَت: «پَزه مَن بَچَرین.» ۱۸ بَراستی، بَراستی، آو بَ تَ دِیژِم، وقته تَ زَلام بو یِی تَ بَشتِینا خو گِره دِدا و هَچِی جِیه گو تَ دِخاست تَ دِچِی؛ بله وقته تَ پیر بی تِیه دَسِتِت خو وُگِی و یِگ دِیتر دِیه بَشتِینا تَ بَ تَ گِرَدَت و دِیه تَ بَبت وه جِیه گو تَ ناخازی بَچِی.» ۱۹ عیسی آو قَسَی گَت گو نِشان دَت پَطْرُس بَ چه جَوَر مِرَنگه دِیه شُکوه و جلاله بَدَت خدا. پاشه وه قِسه عیسی گَت وی: «دوو مِدا وِز.»